

C

architecture et
everything else 07



COSENTINO

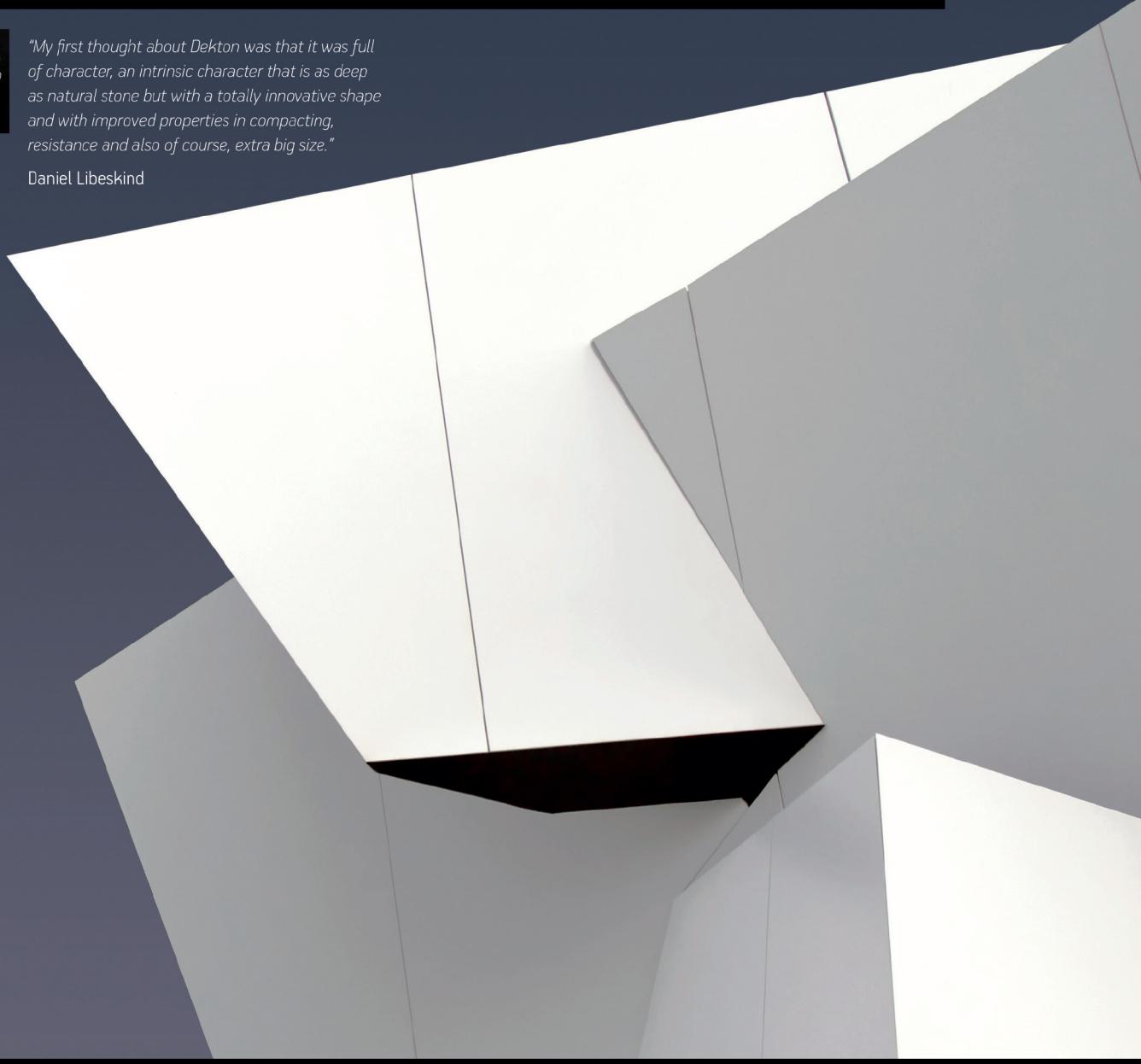
DEKTON. UNLIMITED.

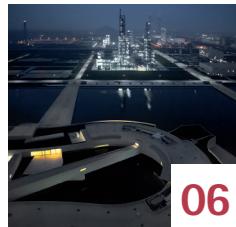
BEYOND THE WALL by DANIEL LIBESKIND



"My first thought about Dekton was that it was full of character, an intrinsic character that is as deep as natural stone but with a totally innovative shape and with improved properties in compacting, resistance and also of course, extra big size."

Daniel Libeskind





06



20



38



50



72



84

C contents

■ Architecture

- 06 ÁLVARO SIZA IN CHINA *Shihlien Group Offices*
Plegado sobre sí mismo, el edificio de oficinas flota sobre un lago artificial.
The undulating office building floats over an artificial lake.

■ Arts

- 20 TAXONOMY OF A LANDSCAPE *Victoria Sambunaris*
La fotógrafa norteamericana retrata los horizontes de su país natal.
The American photographer collects portraits of her country's horizons.
- 28 A DIARY OF THINGS *Hong Hao*
Una recopilación de objetos convertidos en obra de arte gracias al orden del artista chino.
By arranging them in a specific order, the Chinese artist turns everyday objects into artworks.

■ Innovation

- 38 MILL ON THE SEA *Ángel León*
El restaurante Aponiente, con dos estrellas Michelin, se muda a un molino de mareas.
The restaurant Aponiente, with two Michelin stars, moves to new premises in a tide mill.
- 58 CRITICAL PHOTO CALL *Seven Series at the Venice Biennale*
Siete fotógrafos retratan la situación de la arquitectura española durante la crisis.
Seven photographers offer a portrait of Spanish architecture during the crisis.

■ Interview

- 72 IÑAQI CARNICERO & CARLOS QUINTÁNS *In dialogue*
Los comisarios del pabellón Español en Venecia conversan sobre su exposición.
The curators of the Spanish Pavilion in Venice talk about their exhibition.

■ Travel

- 84 LONDON *England*
La capital exhibe a lo largo del Támesis su capacidad creativa y su primacía financiera.
Along the Thames the city displays its creative capacity and financial strength.
- 94 COSENTINO CENTERS *Network*
Expansión y representación de la marca española por todo el mundo.
Expansion and representation of the Spanish brand around the world.
- 96 ON SITE *King Abdulaziz Center for World Culture by Snøhetta*
Los noruegos construyen un inmenso centro cultural en Arabia Saudí.
The Norwegian architects build a huge cultural center in Saudi Arabia.

Director *Director*
Santiago Alfonso Rodríguez
Director adjunto *Deputy Director*
José Yuste

Director de arte *Art Director*
Miguel Fernández-Galiano

Editado por *Edited by*
Cosentino / Arquitectura Viva

Diseño y producción editorial
Graphic design and editing

Arquitectura Viva S.L.

Maite Báguena

Pablo Canga

Laura F. Suárez

Cuca Flores

Laura González

Miguel de la Ossa

Jesús Pascual

Eduardo Prieto

Raquel Vázquez

Traducción *Translations*

Gina Cariño, Laura Mulas

Impresión *Printing*

Artes Gráficas Palermo S.L.

Encuadernación *Binding*

José Luis Sanz

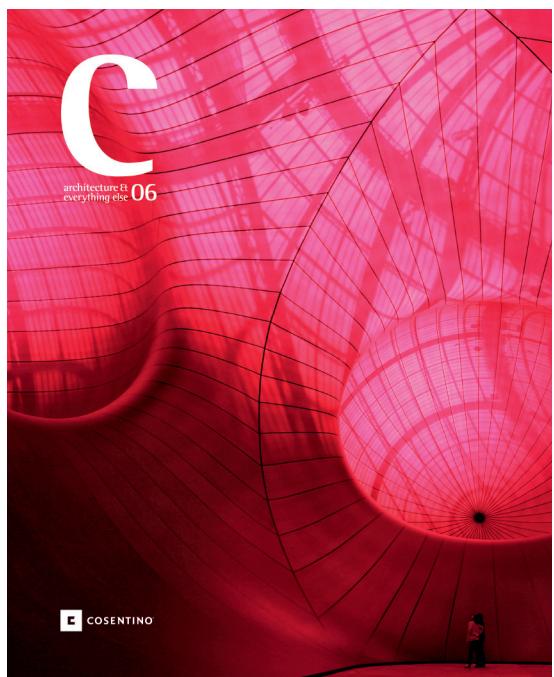
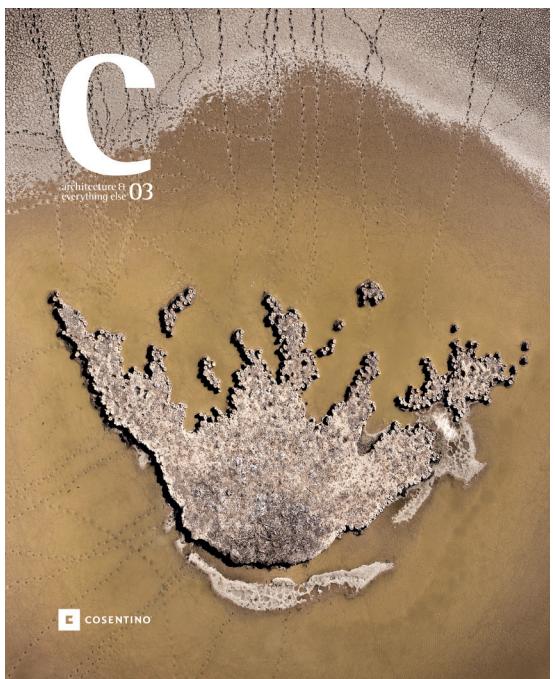
Depósito Legal: M-6539-2016
ISSN: 2341-3867

Cubierta *Cover*

Shihlien Group Offices, Huaiyin City (China)
© Fernando Guerra / FG+SG

Impreso en España *Printed in Spain*

Esta revista está elaborada con papel libre de cloro
This magazine is printed on chlorine-free paper



LA FAMILIA Martínez Cosentino ha tenido siempre la vocación de superar los desafíos más ambiciosos. A partir de 2014, con la revista C, Cosentino se propuso hacer una nueva contribución al ámbito de la arquitectura, en esta ocasión desde el campo de la comunicación, con la difusión de las mejores innovaciones, diseños y proyectos que contribuyen a hacer el mundo más sostenible y bello.

THE MARTÍNEZ COSENTINO family has always applied itself to meeting the most ambitious challenges. From 2014, with C magazine, Cosentino set out to contribute anew to the world of architecture but from a different field, that of communications, through information on the best and latest innovations, designs, and projects that make for a more sustainable and more beautiful world.



architecture

Álvaro Siza in China
Shihlien Group Offices

Álvaro Siza in China

Shihlien Group Offices

Diseñado por Álvaro Siza y Carlos Castanheira, el edificio de oficinas de Shihlien Group se pliega sobre sí mismo en el centro de un lago artificial que sirve como reserva de agua para el proceso industrial.

Como un dragón enroscado y dormido, el edificio de oficinas de la compañía de industrias químicas Shihlien Group emerge en el centro de un lago artificial en la ciudad de Huaiyin, en la provincia china de Jiangsu. La idea de situar la construcción sobre el agua estaba implícita en el plan director del complejo, ya que la fábrica necesita una gran reserva para asegurar su producción constante. El edificio de dos plantas, que alberga las oficinas, está formado por una pastilla longitudinal que se dobla en forma de herradura y se conecta con el resto de los equipamientos a través de dos pasarelas perpendiculares que continúan la trama urbana del complejo fabril. Los puestos de trabajo se organizan siguiendo un esquema en forma de peine a lo largo de una directriz curva que funciona como pasillo central de distribución. Con un fuerte carácter escultórico, las líneas que delimitan el volumen principal fogan en direcciones opuestas, generando espacios de circulación que fluyen a lo largo del perímetro y perspectivas abiertas hacia el paisaje industrial.

Conceptualmente el proyecto flota sobre el agua, pero constructivamente la estructura se sostiene sobre un bosque de pilotes que apoya en el fondo del estanque a ocho metros de profundidad. La sensación de levedad que transmite el reflejo en el lago se intensifica gracias a que los soportes se ocultan en una posición retranqueada y la plataforma inferior avanza en voladizo, de manera que se percibe un vacío entre la superficie del agua y la base del edificio.

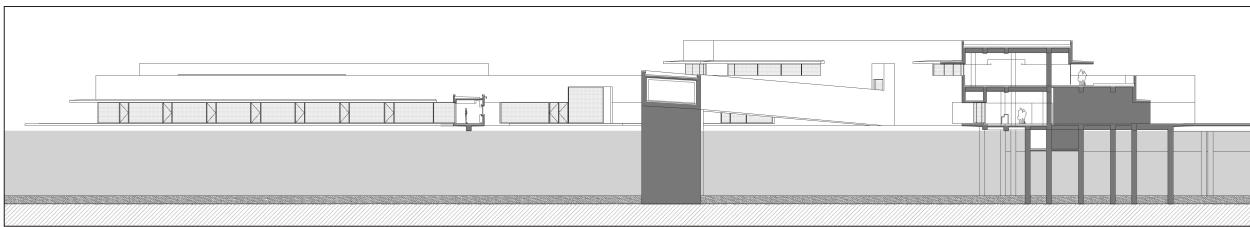
Designed by Álvaro Siza and Carlos Castanheira, the office building for Shihlien Group curls up on an artificial lake that supplies the company with the water needed for its industrial processes.

Like a coiled, sleeping dragon, the new office building for the company Shihlien Chemical Industrial Group emerges at the center of an artificial lake in the city of Huaiyin, in the Chinese province of Jiangsu. The idea of placing the building over the lake was present in the master plan for the complex, because the factory needs a significant water reserve to guarantee constant production. The building, with offices organized in two levels, consists of an elongated strip that curls like a horseshoe and is connected to the rest of the areas by two perpendicular footbridges that extend the urban pattern of the industrial complex. The workspaces are organized in a comb-shaped plan along a curved line that functions as a central distribution corridor. With a marked sculptural character, the undulating lines delimiting the main volume look in opposite directions, generating circulation spaces that flow throughout the perimeter and perspectives that open up to the industrial landscape.

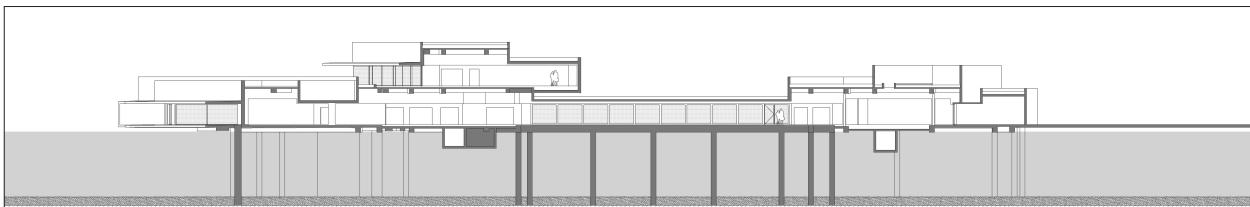
Conceptually speaking, the building floats over the water (and is in fact known as 'The Building on the Water'), but constructively the structure is held by piles at the bottom of the pond, eight meters deep. The apparent lightness conveyed by the lake's reflection is intensified by the supports that are concealed and recessed, and also by the lower, cantilevered platform, revealing an empty space between the water and the building.







A



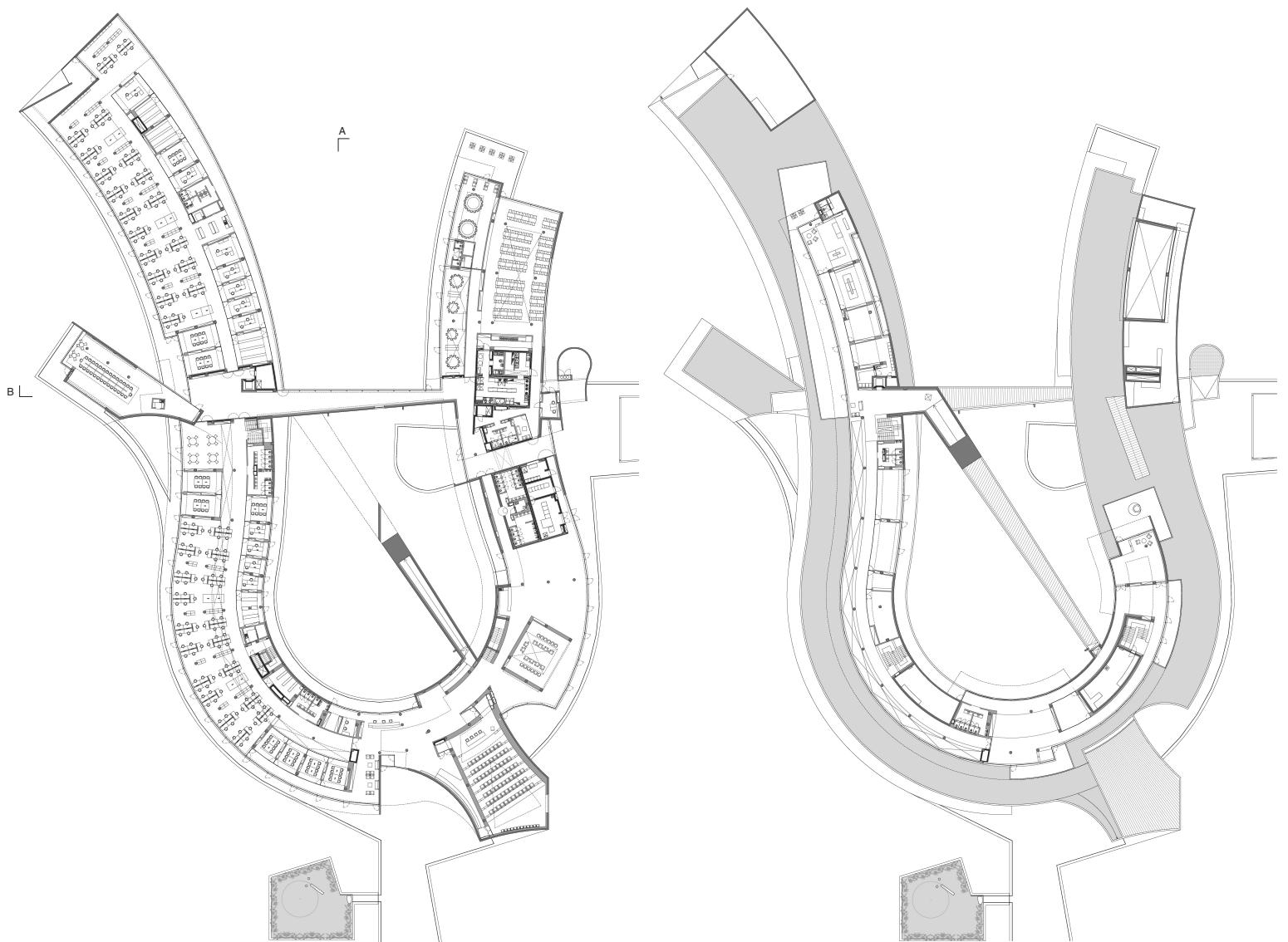
B

A la insólita colección de volúmenes que forman parte del paisaje industrial, se une el escultórico edificio de hormigón blanco que se desarrolla de forma autónoma e introvertida sobre el agua.

The undulating, sculptural building of white concrete sits on the water autonomously and introvertedly, joining the crop of the factory buildings that are already part of the industrial landscape.

7 m





Las fotografías de Fernando Guerra potencian el entorno dramático en el que se implanta el edificio, resaltando el contraste plástico entre el hierro frío de la fábrica y el cálido hormigón blanco.

Fernando Guerra's photographs bring out the dramatic environment where the building is located, highlighting the contrast between the cold steel of the factory and the warm white concrete of the facades.







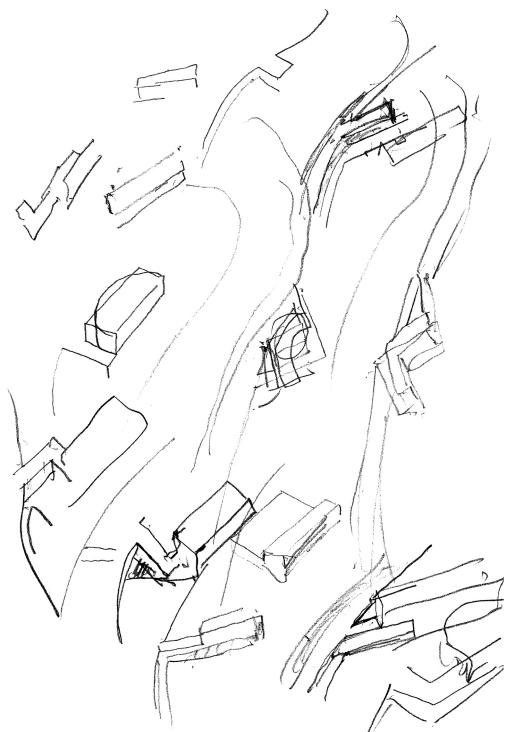
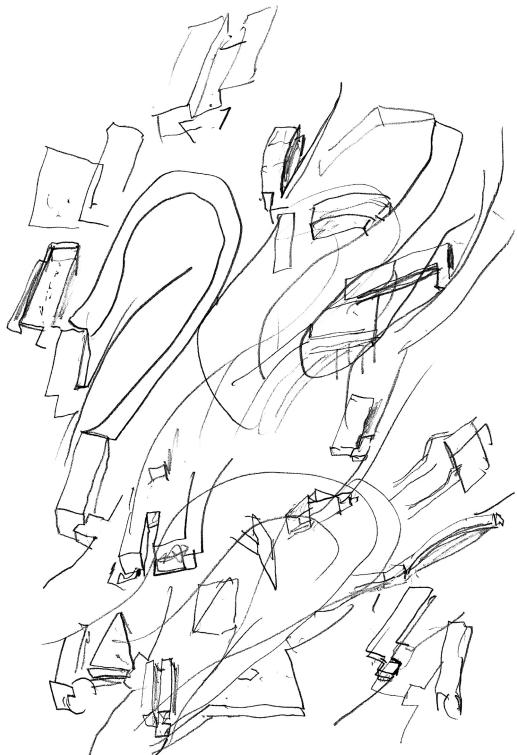
El volumen de oficinas parece flotar sobre el agua del estanque de ocho metros de profundidad, gracias a que los soportes de hormigón se ocultan en una posición alejada del perímetro del edificio.

The supports are concealed in a central position far from the building's perimeter, making the curved office building seem to float above the water of the eight-meter-deep artificial lake.

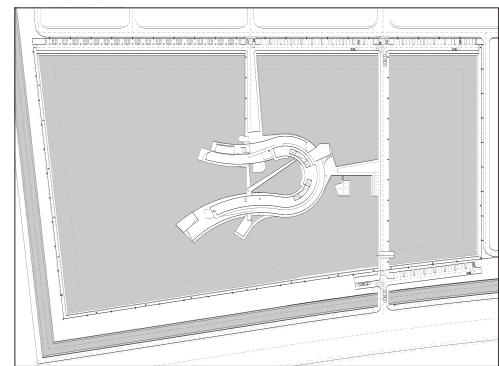


El trazado curvilíneo de la planta evita que el recorrido a lo largo de los pasillos sea monótono, ya que se generan puntos de fuga en direcciones divergentes, enriqueciendo así las distintas perspectivas.

With a C-shape, the wavy trace of the floor plan makes the walks through corridors livelier, generating vanishing points in opposite directions, enriching in this way the many perspectives.







Arquitectos Architects
Álvaro Siza, Carlos Castanheira

Colaboradores Collaborators
Pedro Carvalho (proyecto básico *preliminary project*), Luís Reis (proyecto básico y proyecto de ejecución *preliminary project and execution project*); Diana Vasconcelos, Susana Oliveira, Elisabete Queirós, Orlando Sousa, Rita Ferreira, João Figueiredo, Caitriona, Anand Sonecha; Francesco Sechi, João Figueiredo, Pedro Afonso, José Soares (infografías *renderings*)

Consultores Consultants
Xue Xue Institute, Xue Xue Foundation (consultoría de integración creativa *creative integration consultant*); Stephen Wang & Richard Wang, Chiou-Hui Lin (director de proyecto y jefe de obra *project management and construction supervision*); United Architects & Engineers Co. (permiso local *local permit*); Shanghai Qingya Mechanical and Electrical Engineering Co. (climatización, electricidad, fontanería, instalaciones de telecomunicación y seguridad *HVAC, electricity, plumbing, telecommunications and security installation*); RFR Shanghai (supervisión de estructura *structural review*); Geberit China (drenaje de agua *water drainage*); HDP: Paulo Fidalgo (estructura *structure*); GET: Raul Bessa (ingeniería mecánica *mechanical engineering*); GPIC: Alexandre Martins (iluminación *lighting*)

Contratista Contractor
Zhejiang Urban Construction Group

Fotos Photos
Fernando Guerra / FG+SG





arts

Taxonomy of a Landscape
Victoria Sambunaris



A Diary of Things
Hong Hao

Taxonomy of a Landscape

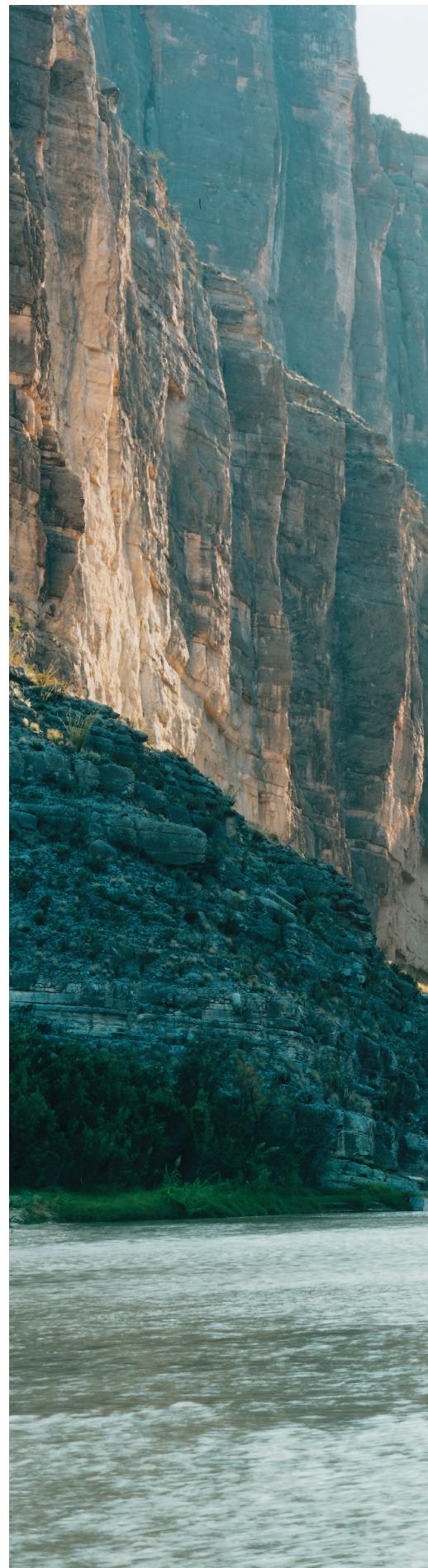
Victoria Sambunaris

La publicación *Victoria Sambunaris: Taxonomy of a Landscape* es la primera monografía dedicada a la fotógrafo americana nacida en 1964, y recoge una selección de imágenes de sus viajes.

Durante más de una década, Victoria Sambunaris ha recorrido los Estados Unidos fotografiando los paisajes de su país natal. La fascinación por los vastos horizontes del nuevo continente despertó en ella, desde una temprana edad, la curiosidad por investigar la intersección entre la sociedad y el paisaje. Desde entonces, se embarca cada año en una aventura para retratar el impacto del hombre sobre el entorno. Llenas de dramatismo, las fotografías de Sambunaris estudian el equilibrio entre lo natural y lo artificial, entre la industria y la agricultura, haciendo evidente la fragilidad de los ecosistemas que habitamos.

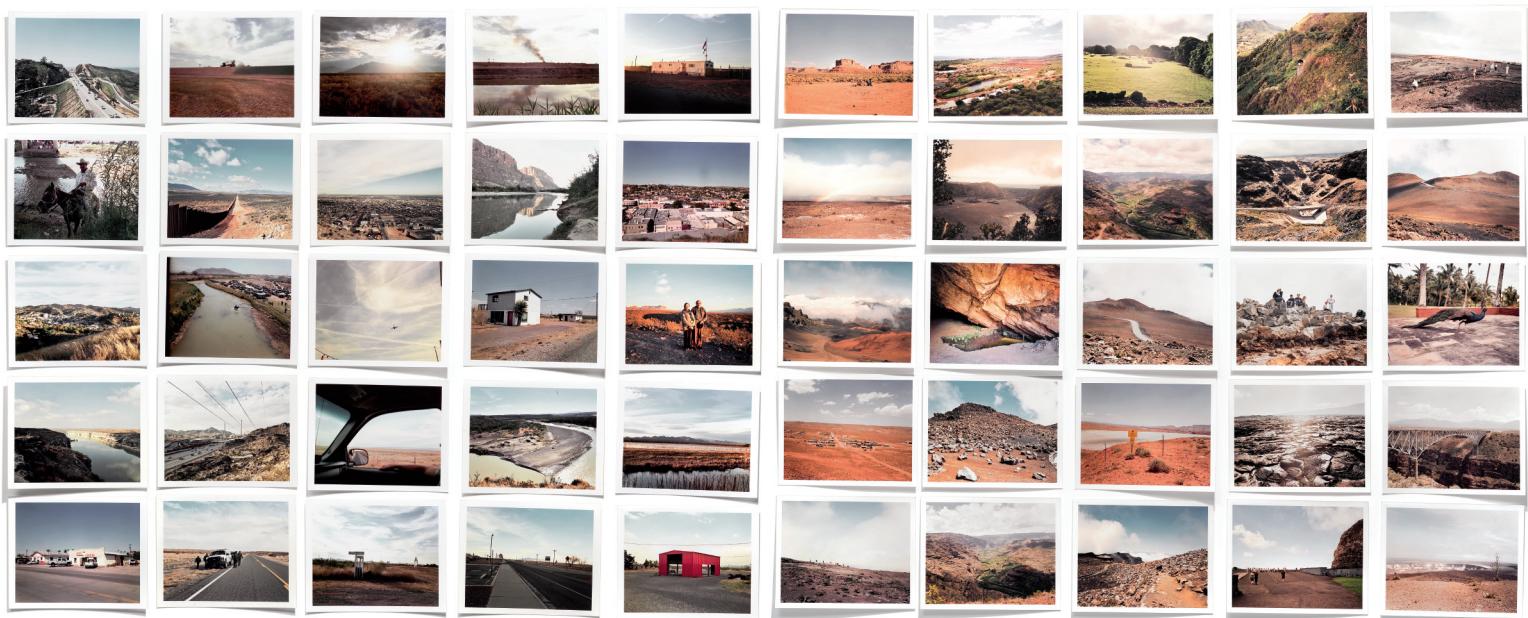
Victoria Sambunaris:
Taxonomy of a Landscape
is the first monograph
devoted to American
photographer Victoria
Sambunaris (1964).
The publication gathers
a selection of images
from her travels.

For over ten years Victoria Sambunaris has traveled throughout the United States photographing the landscapes of her home country. An early interest in the broad, vast horizons of the new continent prompted her to explore the intersection between society and landscape. Since then, every year she embarks on a new adventure, a new road trip during which she documents the impact of humans on the natural environment. Sambunaris's dramatic photographs assess the balance between the natural and the artificial, between industry and agriculture, reflecting the fragile nature of the ecosystems we inhabit.



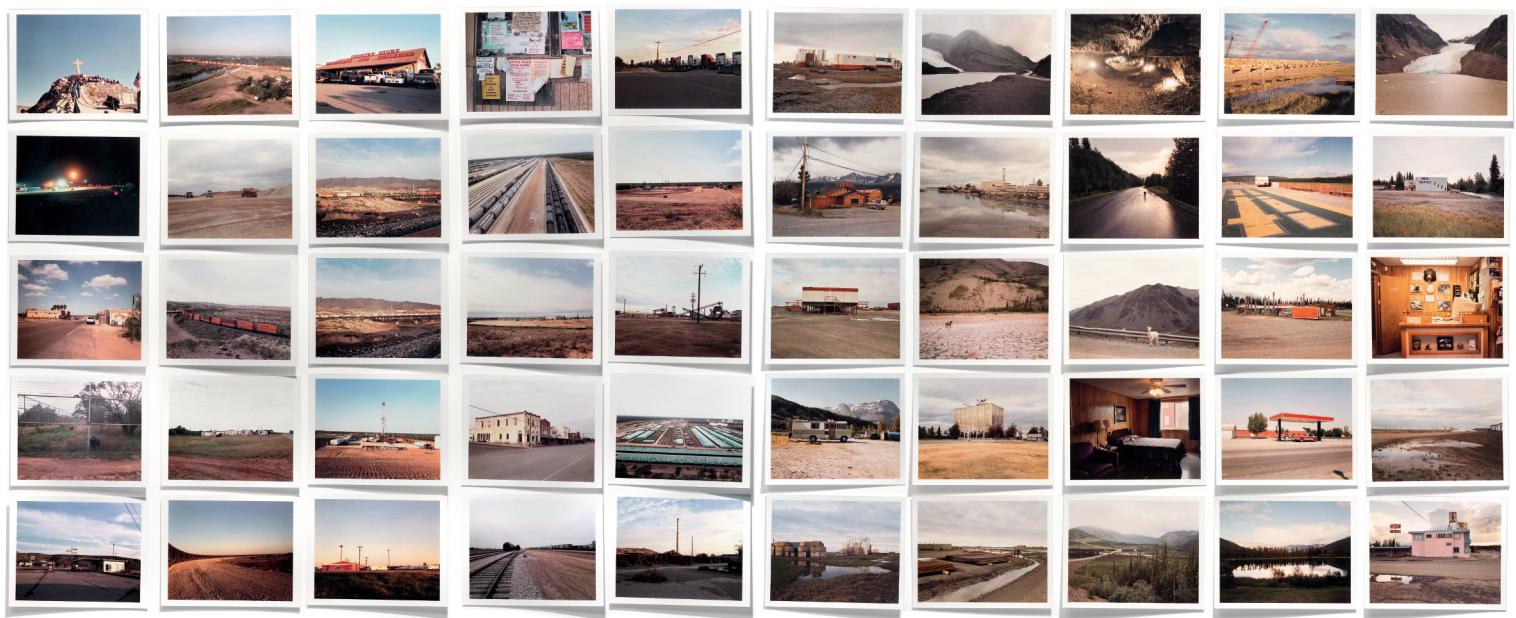


Untitled (Santa Elena Canyon), Big Bend National Park, Texas, 2010



Top: Polaroid Photo Record; Bottom: Untitled (Red Containers, Wet Ground), Fort Worth, Texas, 2000





Untitled (Red Containers, Stacked), Newark, New Jersey, 2001



Untitled (White Trains on Salt Flats, I-80), Great Salt Lake Desert, Utah, 2002

En sus fotografías, Sambunaris consigue retratar la complejidad de las capas que forman el paisaje acentuando la relación entre el medio natural, la política, la explotación de recursos y la identidad.

In her photographs Sambunaris manages to capture the complexity of the landscape's layers, highlighting the relationship between environment, politics, exploitation of resources, and identity.





Untitled (Tanker Trains with Water), Wendover, Utah, 2002



Untitled (Basin and Range), Carlin, Nevada, 2007; Derecha *Right*: Untitled (Echo Canyon, East), Near Echo, Utah, 2007



Untitled (Train on Salt Flats), Great Salt Lake Desert, Utah, 2002

La publicación incluye diferentes tipos de documentos que ayudan a configurar un retrato del paisaje, como fotos de minerales y libros de historia y geología, mapas, e imágenes de instantáneas polaroid.

The monograph includes different types of documents that help to shape a portrait of the landscape. Among these, photographs of minerals, history and geology books, and Polaroid shots.



A Diary of Things

Hong Hao

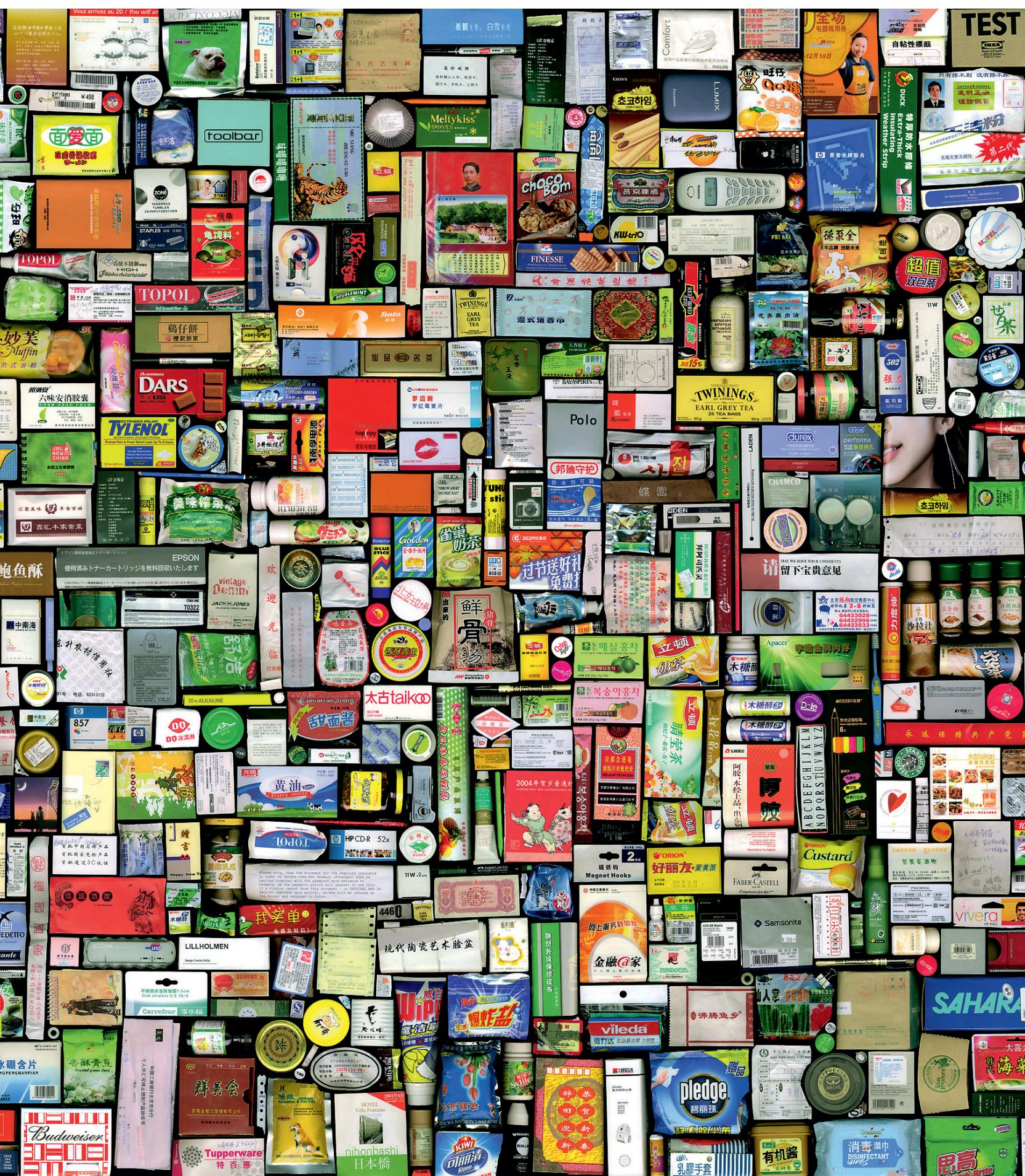
Hong Hao nace en 1965 en Pekín, donde reside y trabaja actualmente. Su serie 'My Things' ha estado expuesta en la segunda edición de la Bienal de Fotografía Industrial de Bolonia, celebrada en 2015.

Hong Hao se gradua en 1989 en la pekinesa Academia Central de Bellas Artes. En una de sus series más conocidas y difundidas internacionalmente, 'My Things', el artista recopila, fotografía, categoriza y archiva objetos cotidianos, para realizar con ellos grandes collages, que son al mismo tiempo una investigación estética y una forma de análisis de la condición humana frente al consumo. La obra de Hong Hao está presente en las colecciones del MoMA de Nueva York, del British Museum de Londres, o del Asian Art Museum de Fukuoka, entre otros muchos.

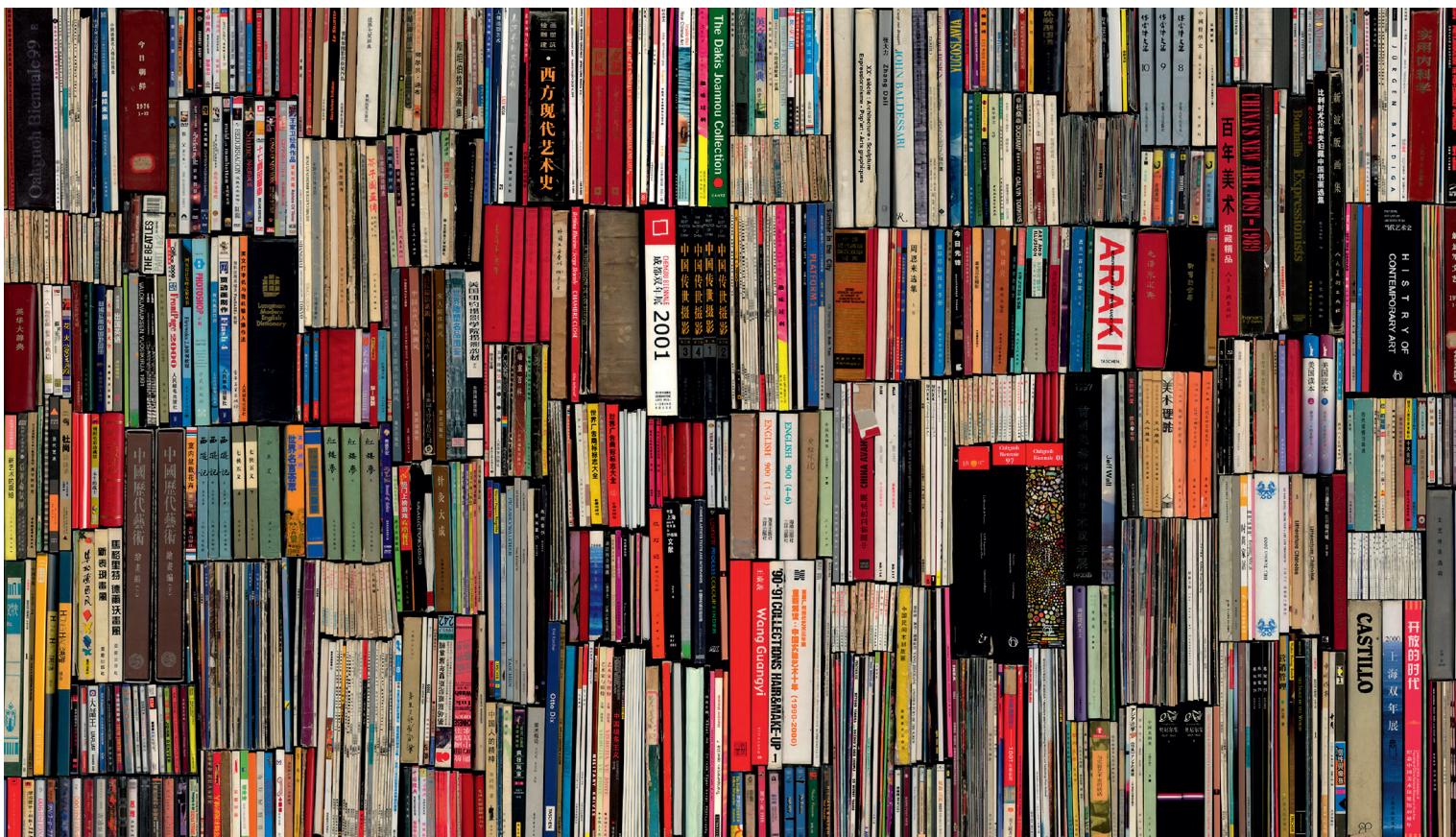
Hong Hao was born in 1965 in Beijing, where he currently lives and works. His series titled 'My Things' was on view at the Biennial of Industrial Photography of Bologna (Foto/Industria), celebrated in 2015.

Hong Hao graduated from the Printmaking Department of the Central Academy of Fine Arts in Beijing in 1989. He has earned international recognition with photographic series like 'My Things,' featuring everyday objects that the artist meticulously collects, photographs, groups into categories, and files, creating huge collages that propose an aesthetic research and an analysis of our relationship with consumerism. The work of Hong Hao is included in the collections of the MoMA in New York, the British Museum in London, the Museum of Fine Arts in Boston, and the Asian Art Museum of Fukuoka, among other venues.

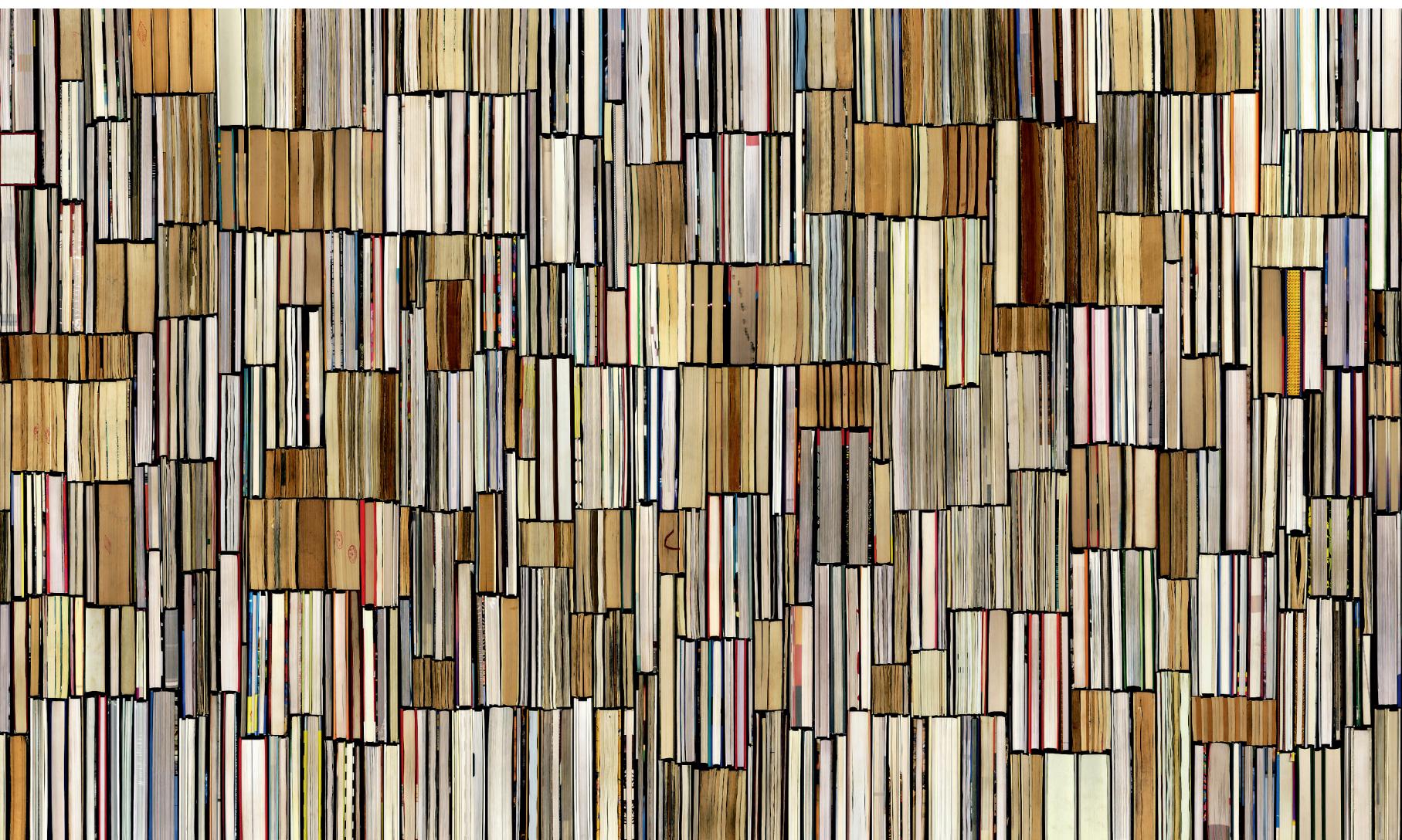




My Things-Book-Keeping of 04-05 B, 2006

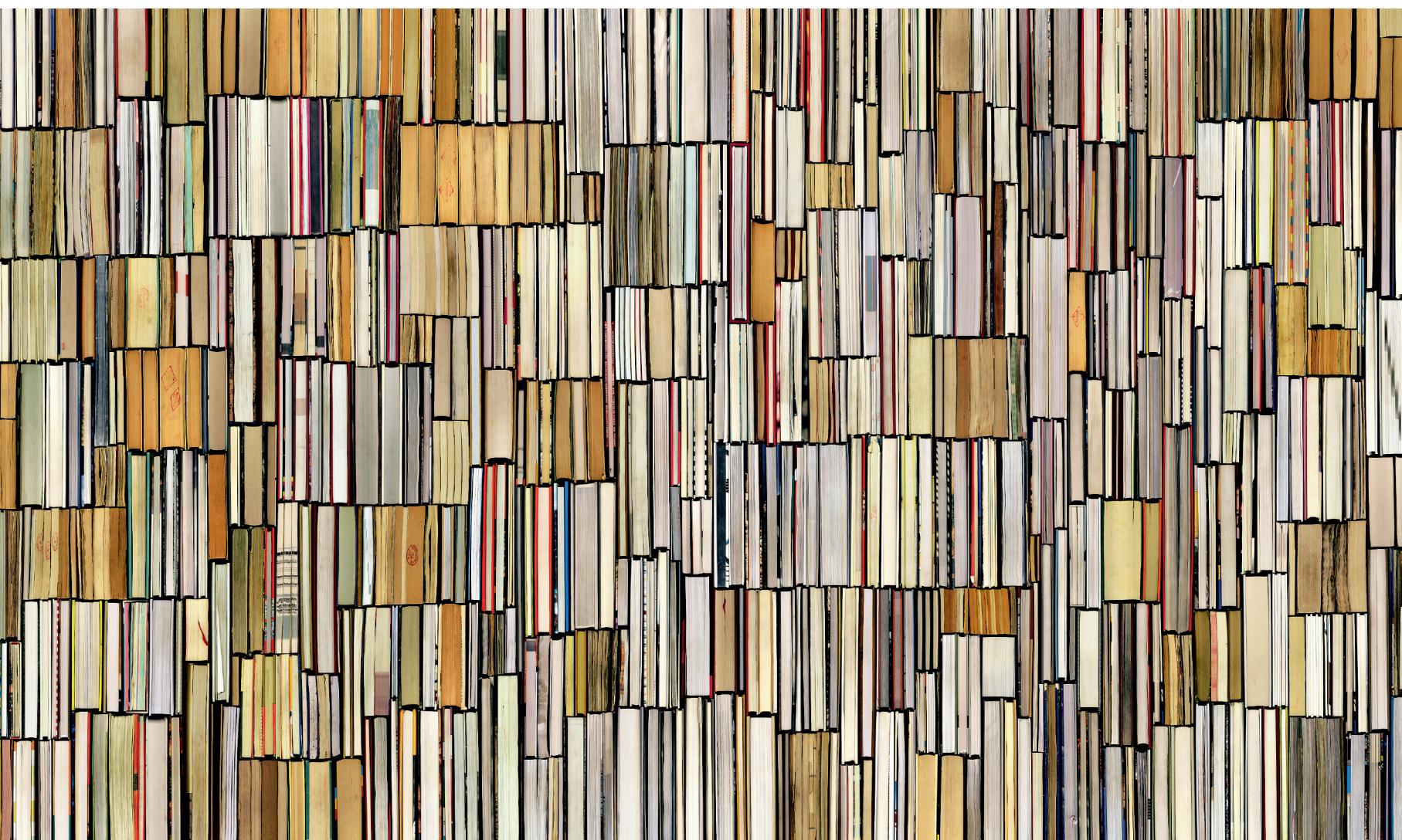


My Things No.7, 2004





Top: *My Things-Book-Keeping of 04-05 A*, 2006; Bottom: *Book*, 2008

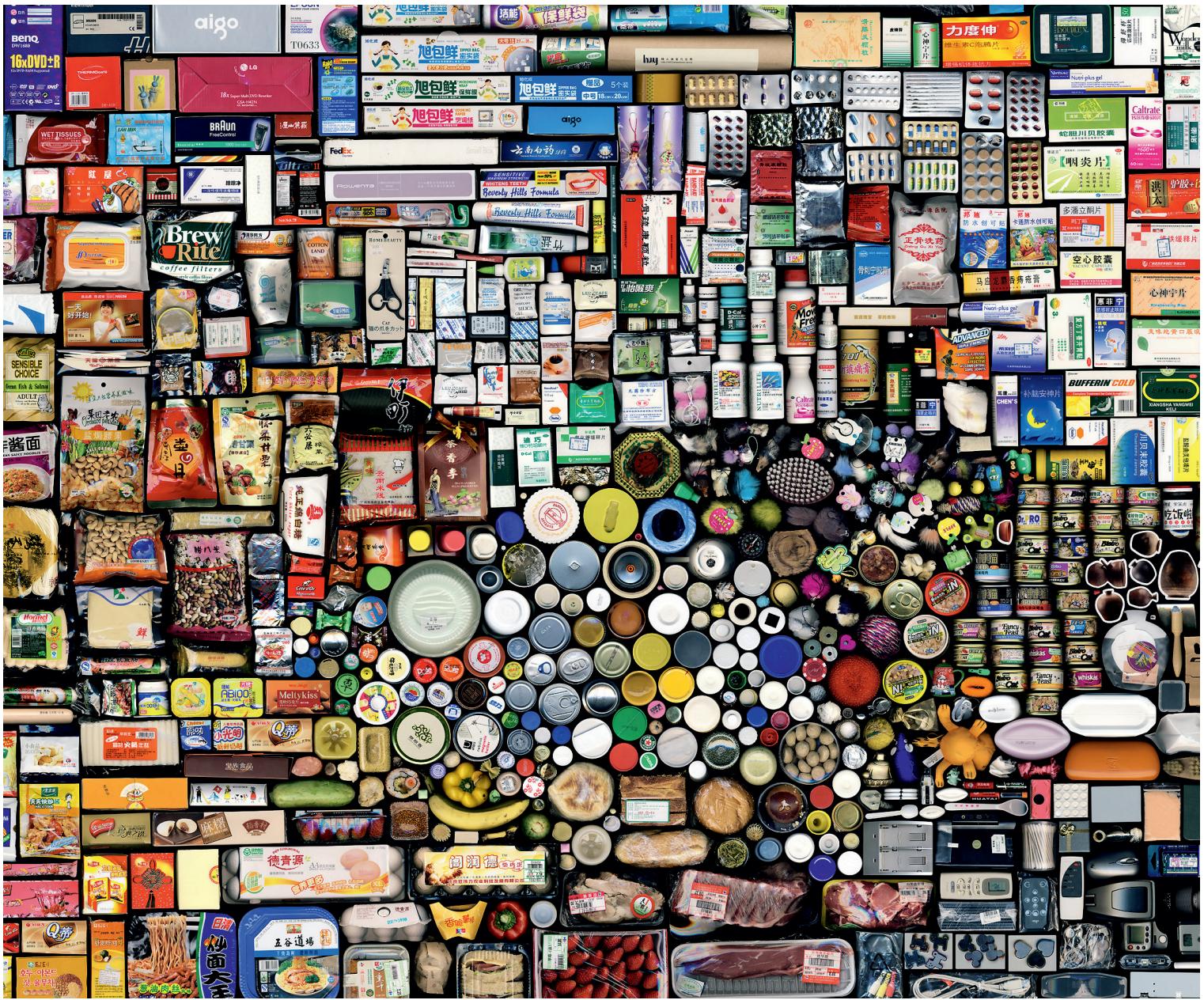




Bottom No.1, 2008

A modo de diario visual, Hong Hao compone sus collages con objetos cotidianos que durante doce años –un ciclo de transmigración en la tradición china– ha ido digitalizando, archivando y clasificando diariamente.

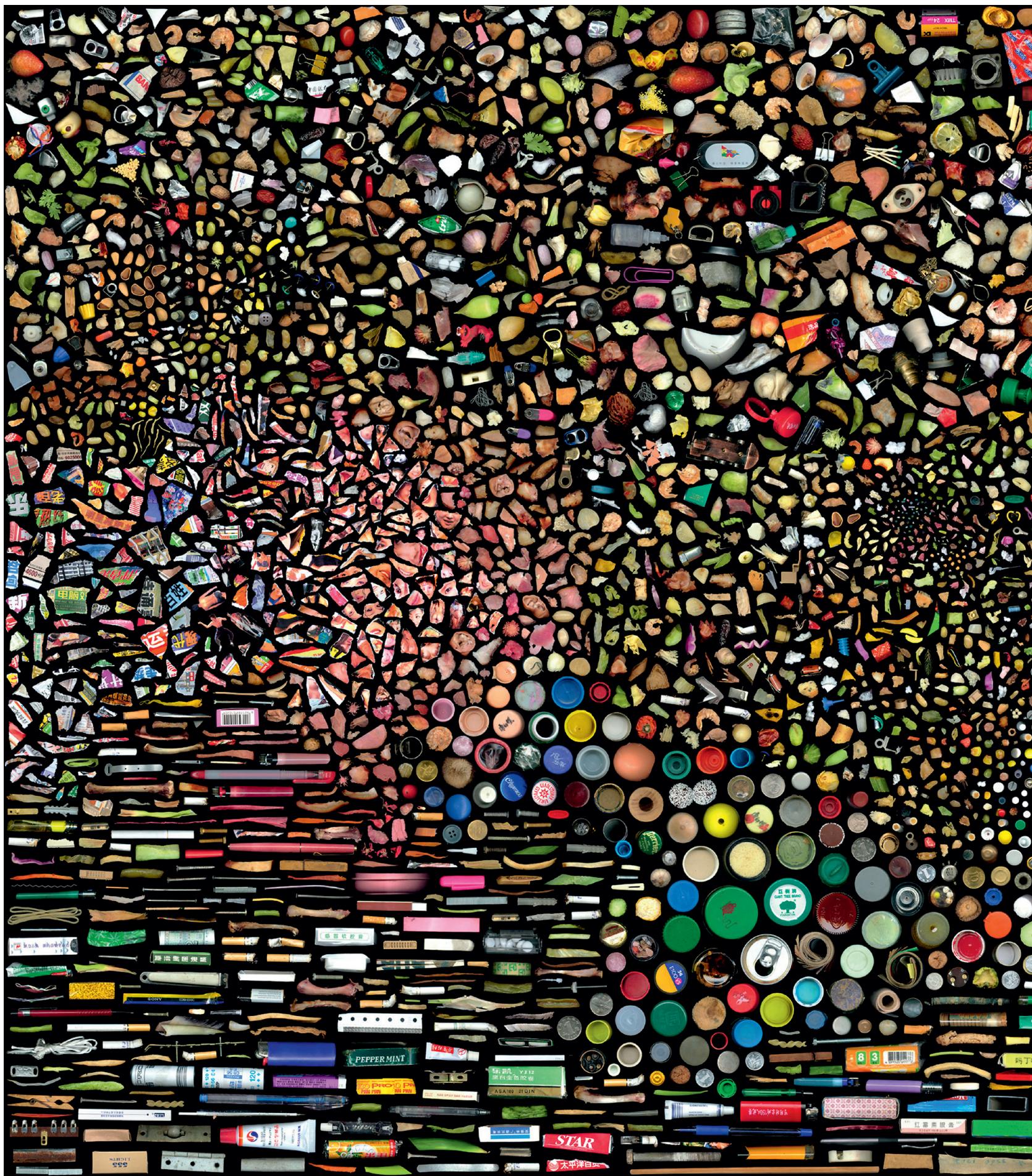
Like a personal visual diary, Hong Hao composes his collages from everyday objects that he has collected, scanned, and classified over the course of twelve years – a transmigration cycle in Chinese tradition.

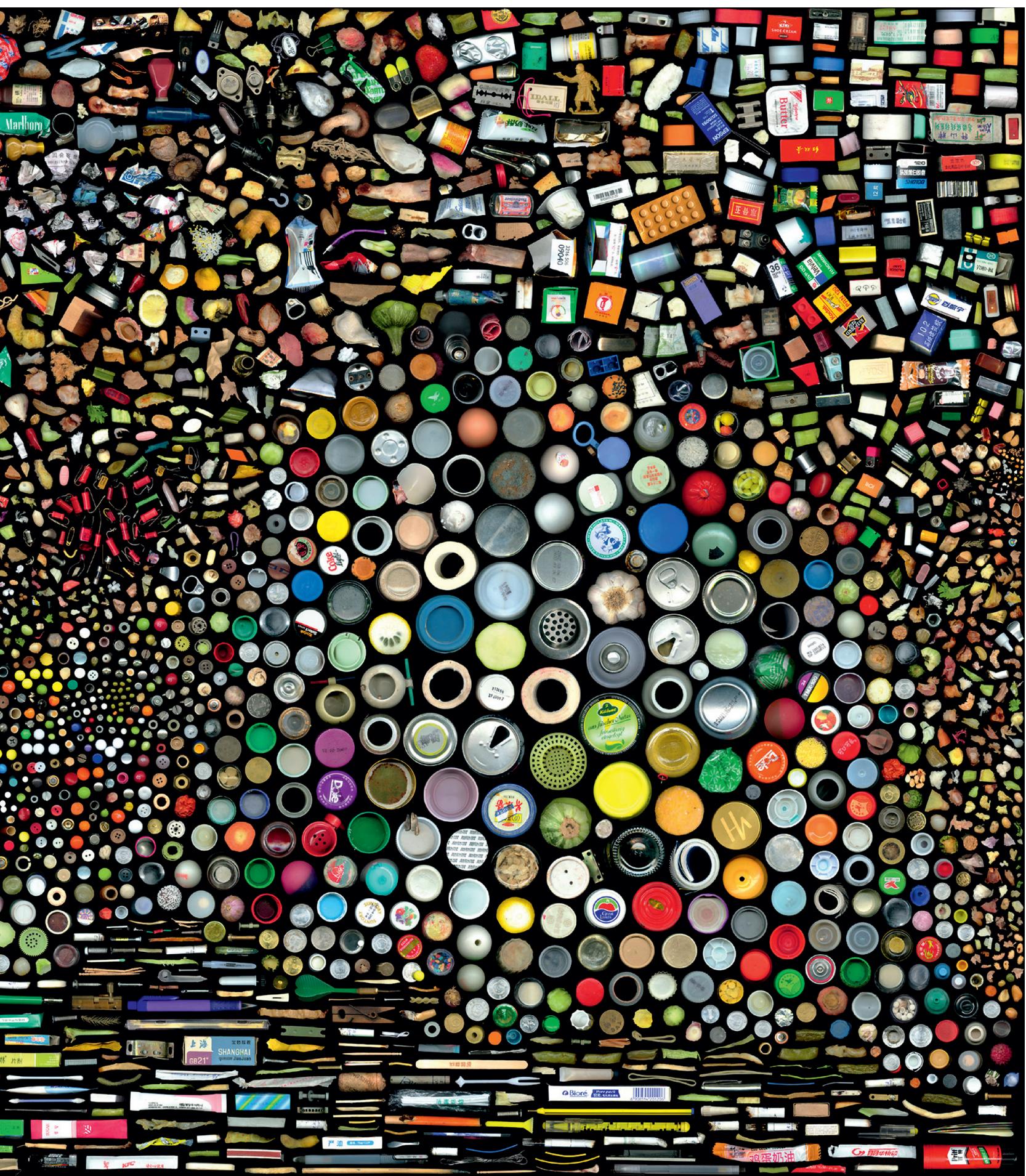


Book-Keeping of 07 B, 2008

Bottom No.3, 2009







My Things No.5, 2002



innovation

Mill on the Sea
Ángel León

MILL ON THE SEA

Ángel León

Desde la pequeña taberna Aponiente, en el puerto de Santa María, Ángel León desarrolló su cocina vinculada al mar. Eso le valió el título popular del «Chef del Mar», y dos estrellas Michelin que se lleva a su nuevo local, una amplia nave que se apoya sobre las marismas gaditanas, y que originalmente era un molino de mareas. Con el mismo equipo y las mismas ideas, busca ahora seguir creciendo (manteniendo, eso sí, el número de comensales) para en un futuro conquistar el salar sobre el que se ubica con huertos y animales, y generar así un sistema autosuficiente que, con ironía imagina como el *Disney World* de la cocina.

Ever since he started out in his small tavern Aponiente, in Puerto de Santa María, Ángel León has developed a cuisine with strong ties to the sea. This earned him the popular title of 'Chef of the Sea' and two Michelin stars that go with him to his new premises, a large warehouse that was once a tide mill, on a salt pan by the marshes of Cádiz. With the same team and the same ideas, he now works to continue growing (though maintaining the same number of diners), and in a future fill the salt pan with vegetable gardens and animals, generating a self-sufficient system that he ironically envisages as the Disney World of cuisine.





Aponiente se muda a un molino de mareas del siglo XVII, en el que se molía el grano de trigo utilizando la energía de la marea, con un proyecto del arquitecto Basilio Iglesias junto al artista Javier Ayarza.

Aponiente has moved to a seventeenth-century tide mill where once wheat was ground using the energy of the tide. The new project has been designed by the architect Basilio Iglesias with the artist Javier Ayarza.









En la planta superior, junto a la terraza que mira el salar, se ha instalado una cocina adicional, dedicada exclusivamente a la investigación y el desarrollo de nuevos platos y sabores.

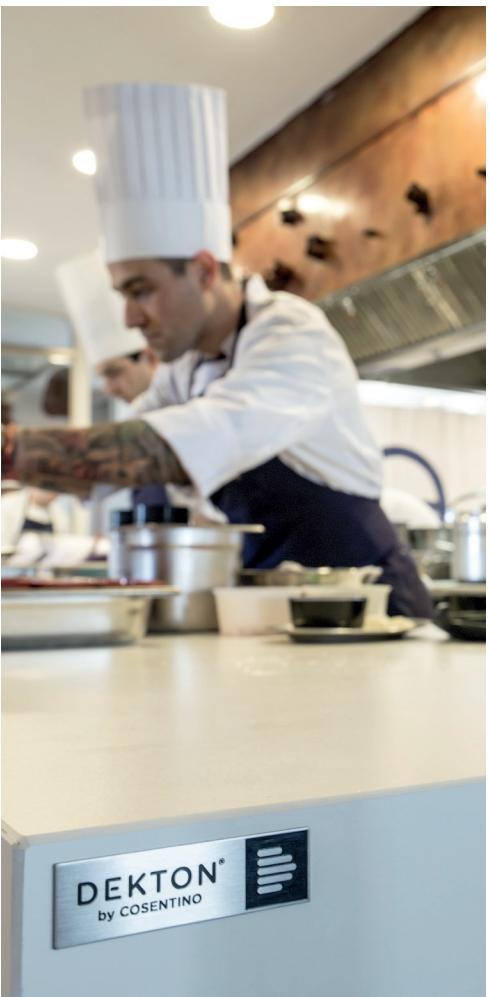
There is an additional kitchen on the upper floor, by the terrace with panoramic views over the salt pan. This kitchen is only used for research and development of new dishes and flavors.





El grupo Cosentino ha apoyado activamente a Ángel León en su nuevo local instalando, además de algún revestimiento de pared, una enorme encimera de Dekton color Zenith que separa la cocina del comedor.

Cosentino has actively supported Ángel León's new project, installing, aside from some of the wall claddings, a huge Dekton worktop, in color Zenith, that separates the kitchen from the dining room.



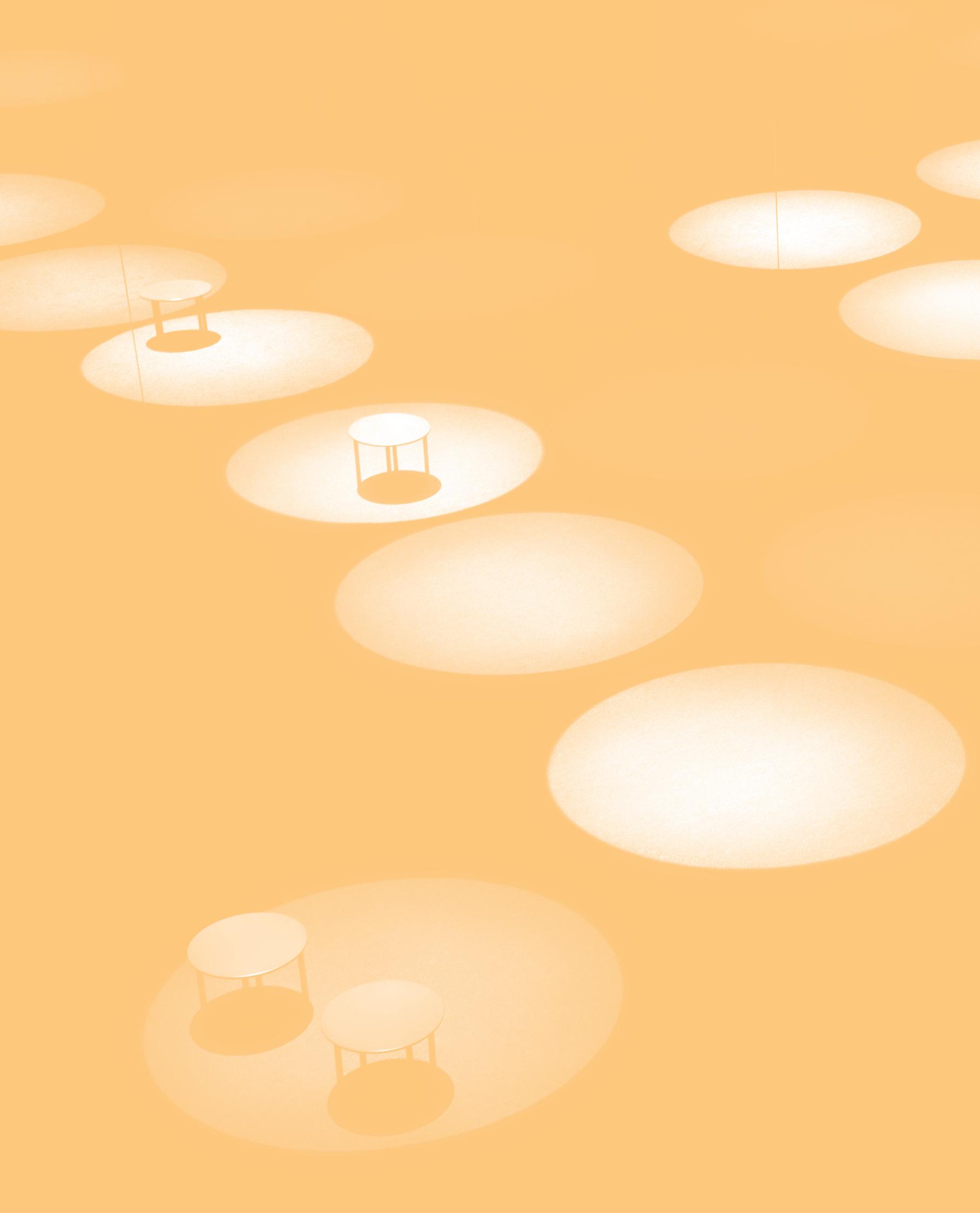




El antiguo local de Aponiente, en el centro del Puerto de Santa María, es hoy la Taberna del Chef del Mar, un local de tapas en el que Ángel León presenta su cocina de una manera más informal y asequible.

The old Aponiente, in the center of Puerto de Santa María, is now the Taberna del Chef del Mar, a 'tapas' bar where Ángel León's cuisine is presented in a more casual fashion and at more affordable prices.





style

Creative Display
Milan Design Week



Critical Photo Call
Seven Series at the Venice Biennale

CREATIVE DISPLAY

Milan Design Week



Tras la inauguración de la Fundación Prada, los Silos de Armani y la Exposición Internacional, el esfuerzo de la ciudad de Milán por ser el foco de la arquitectura y el diseño no decae. En esta ocasión, la capital lombarda acoge su semana más esperada, la del Diseño y el Mueble. Innumerables exposiciones florecen por la ciudad para competir con el apabullante despliegue de firmas que ofrece, simultáneamente, el recinto ferial proyectado por Fuksas en Rho. Acoge éste la Feria Internacional del Mueble, que este año celebra su 55 aniversario con un récord de visitantes: cerca de 400 mil personas han visitado los 270 mil metros cuadrados de recinto.

After the opening of Fondazione Prada, the Armani/Silos and the Expo, Milan's efforts to be the center for architecture and design are going stronger than ever. The capital of Lombardy also holds Milan Design Week, which has become its most anticipated event. Countless exhibitions are held around the city to compete with the overwhelming cast of firms that display their products at the Fiera designed by Fuksas. The new trade fair complex hosts the Salone Internazionale del Mobile, which has celebrated its 55th anniversary this year with a record attendance: close to 400,000 people have visited the 270,000-square-meter complex.





eugenia
minerva
design

ARTURO ERBSMAN

WOODEN
FURNITURE



Muebles para Artek Furniture, Ronan & Erwin Bouroullec



Mesa y banco para e15 Table and bench for e15, David Chipperfield

La colaboración entre arquitectos y firmas de diseño destaca este año con la serie de muebles en madera para e15 y la vajilla para Alessi de Chipperfield, o el pabellón para Knoll, proyectado por OMA.

The collaboration between architects and design firms has rendered noteworthy results like the wood furniture series for e15 and the dinner service for Alessi by Chipperfield, or the Knoll pavilion by OMA.



Pabellón para Knoll Knoll pavilion, OMA



Dekton de Cosentino luce en Milán con varias instalaciones simultáneas. En la foto, el acabado Gada.

Cosentino's Dekton is on display in simultaneous installations in Milan. In the photo, the Gada finish.



Rina Menardi presenta un nuevo estudio de color en sus piezas de cerámica hechas a mano en Italia.

Rina Menardi introduces a new color study in her ceramic pieces, all handmade in Italy.



La firma escandinava Muuto presenta su última colección de lámparas y sus famosos colgadores.

The Scandinavian firm Muuto presents its latest collection of lamps and its famed hooks.



La silla 'Tatous' de Valentin Van Ravestyn se mostraba en el SaloneSatellite, para jóvenes diseñadores.

Valentin Van Ravestyn displayed the 'Tatous' chair at the SaloneSatellite for young designers.



El joven belga Pierre-Emmanuel Vandepitte aboga por la intimidad con 'Nascondino'.

The young designer from Belgium, Pierre-Emmanuel Vandepitte, offers privacy with 'Nascondino.'



La estantería o la silla híbrida de Sander Lorier (Holanda), defienden la artesanía en madera.



The shelf or hybrid chair by the Dutch Sander Lorier champion wood craftsmanship.



Instalación en el pabellón de Vitra Installation at Vitra's pavilion

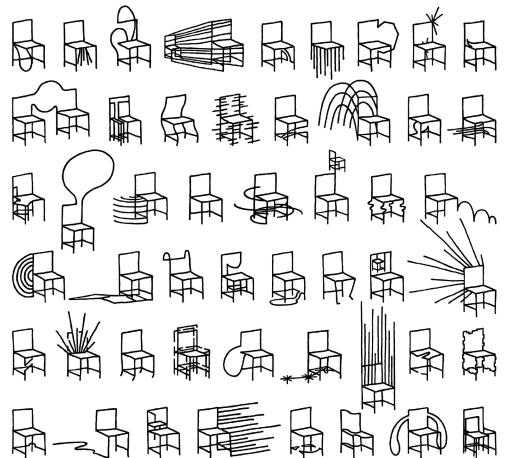


Instalación en el pabellón de Zanotta Installation at Zanotta's pavilion

La presencia de la marca de ropa COS en Milán ha sido protagonista en el Cinema Arti gracias a la instalación lumínica y acústica diseñada por Sou Fujimoto Architects, titulada 'Forest of Light'.

The Cinema Arti in Milan provided the backdrop for an impressive light and sound installation, titled 'Forest of Light' and designed by Sou Fujimoto Architects for the fashion brand COS.

El estudio japonés Nendo aparece con dos brillantes actuaciones: la instalación 'Light & Shadow' (derecha) para mostrar los muebles de mármol de Marsotto Edizioni y una colección de 50 sillas manga para Friedman Benda (abajo).



'50 Manga Chairs', Nendo

The Japanese studio Nendo excelled with two interventions: the 'Light & Shadow' installation (right) showing marble furniture objects for Marsotto Edizione and a collection of '50 Manga Chairs' for Friedman Benda (below).



'Light and Shadow', Nendo



'50 Manga Chairs', Nendo

CRITICAL PHOTO CALL

Seven Series at the Venice Biennale





Galardonado con el León de Oro y titulado 'Unfinished', el pabellón de España es uno de los protagonistas de la XV Bienal de Arquitectura que se desarrolla en Venecia hasta noviembre de este año. En su interior, la instalación de fotos que recibe a los visitantes se ha convertido en una de las estampas más icónicas de la muestra: con siete series fotográficas montadas sobre siete planos de exposición paralelos y colgados del techo, la instalación conforma un mural crítico que promueve la reflexión sobre la crisis que ha sufrido el país, y que sirve de oportuna introducción a las obras arquitectónicas que se muestran en las demás salas del pabellón.

Awarded with the Golden Lion for the Best National Participation, the Spanish Pavilion, under the title 'Unfinished', has become one of the main features at the 15th International Architecture Exhibition - La Biennale di Venezia, on view until November 2016. The photography installation has become one of the most iconic images of the show: the seven photographic series set up on seven parallel panels that hang from the ceiling invite to reflect on the economic crisis the country has suffered, helping to contextualize the works on display in the remaining halls of the pavilion.



La serie 'Arquitectura y resistencia' de Nicolás Combarro retrata edificios donde la lógica estructural se mezcla con la herencia cultural, otorgándoles un carácter independiente de los condicionantes sociales, económicos o políticos.

The series 'Architecture and Resistance' by Nicolás Combarro shows buildings where structural logic is mixed with cultural heritage, giving them a character independent from social, economic, and political factors.





Por su parte, las fotos de Iñaki Bergera capturan el estado de deterioro de un aparcamiento que quedó abandonado sin terminar debido a la llegada de la crisis, enfatizando el contraste entre la arquitectura y la ruina.

The photographs by Iñaki Bergera reflect the state of decay of a parking garage that was never completed and finally abandoned when the crisis hit, stressing the contrast between architecture and ruin.





La impactante colección titulada 'Landscape under Construction', de Alfonso Batalla, retrata escenarios urbanos abandonados y cuestiona su estado mediante la inserción digital de elementos con plena capacidad funcional.

The striking photographic series titled 'Landscape under Construction,' by Alfonso Batalla, portrays neglected urban stages, and ponders on their state through the digital insertion of elements with full functional capacity.



El colectivo de fotógrafas Cadelas Verdes reflexiona con su proyecto 'Spanish Dream' sobre la crisis inmobiliaria y sobre cómo el deseo obsesivo por la propiedad ha devaluado el concepto y el sentido de habitar.

The collective Cadelas Verdes presents 'Spanish Dream,' a photographic project that reflects on the real estate crisis and on the obsessive yearn for property, which has devalued the concept and sense of inhabiting.





El grupo Nación Rotonda trabaja en la creación de un amplio inventario de imágenes satélite de grandes promociones urbanas en diferentes estados de desarrollo para ilustrar el consumo desmedido del suelo.



The group Nación Rotonda works in the creation of an inventory of satellite images of urban residential projects in different development phases, illustrating how land is wastefully consumed.

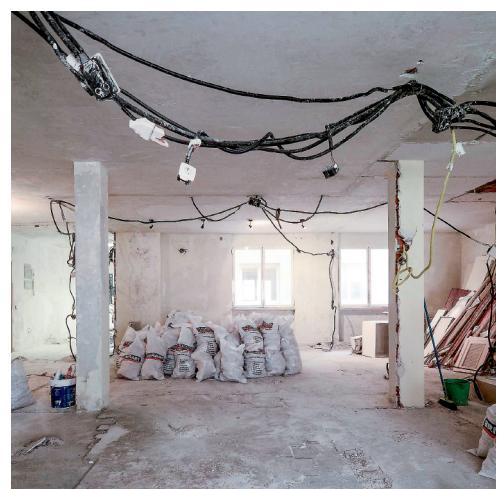
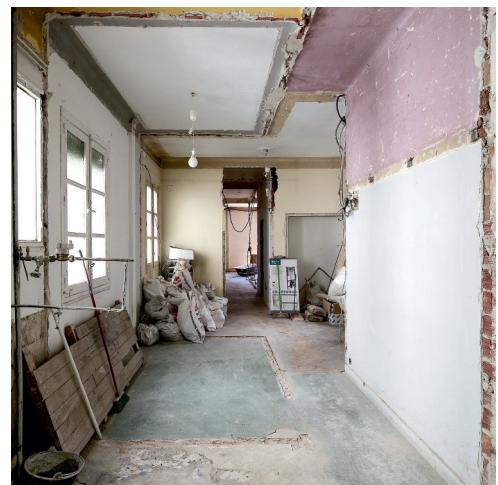






Miguel Fernández-Galiano captura en 'Landscapes under 30' los procesos de transformación de varias viviendas que sirven como laboratorio de aprendizaje para jóvenes arquitectos que han permanecido en España durante la crisis.

In 'Landscapes under 30' Miguel Fernández-Galiano documents the processes of transformation in several houses, which have become learning laboratories for young architects who have stayed in Spain during the crisis.



El fotógrafo Adrià Goula investiga en su serie 'Re-edificatoria' sobre las obras que se retoman tiempo después de su inicio y la intersección que se produce entre dos épocas, dos arquitectos y diferentes técnicas constructivas.

In 'Re-edificatoria' Adrià Goula explores works that are reactivated years after they were first begun, and how two moments, two architects, and different construction techniques converge and coexist in such circumstances.







interview

Iñaki Carnicero & Carlos Quintáns
in dialogue

Iñaki Carnicero & Carlos Quintáns in dialogue

Los comisarios del pabellón español en la Bienal de Venecia conversan sobre su exposición.

The curators of the Spanish Pavilion at the Venice Biennale talk about their exhibition.







Envuelta por la poderosa carcasa de ladrillo del Pabellón de España, la contenida e intuitiva instalación de montantes de acero, fotos y axonometrías es el escenario del diálogo entre los dos comisarios.

Wrapped by the mighty brick shell of the Spanish Pavilion, the contained and intuitive installation of steel frames, photos, and axonometric drawings provides the backdrop for the conversation.

El Pabellón de España, comisariado por Iñaki Carnicero (Madrid, 1973) y Carlos Quintáns (Muxía, 1962), ha sido galardonado con el León de Oro a las exposiciones nacionales en la última Bienal de Arquitectura de Venecia. Su título, 'Unfinished', y su tema, la profesión tras la crisis, parecían anticipar, de nuevo, una mirada crítica, si no masoquista, sobre la situación de la arquitectura española. Afortunadamente no ha sido así, y con gran economía de medios, Carnicero y Quintáns no sólo han conseguido reforzar el tema general de la xv edición de la Bienal comisariada por el reciente Pritzker Alejandro Aravena —con su énfasis en los proyectos modestos, su defensa de la dimensión social del arquitecto, y su inevitable atención al mundo latinoamericano—, sino que han logrado que comience a calar internacionalmente un mensaje positivo sobre España: el mensaje de que, más allá de la denuncia de los excesos, los arquitectos han sabido adaptarse al contexto en principio poco agradecido de las pequeñas obras de rehabilitación, consolidación o injerto, sin renunciar a la calidad que antaño parecían merecer sólo los grandes edificios públicos.

El optimismo define así la muestra española, una instalación sobria y atractiva en la que se recogen más de cincuenta obras de presupuesto reducido y vocación evolutiva, clasificadas en nueve categorías con las que se radiografía el panorama reciente de la arquitectura en nuestro país. En este contexto, Carnicero y Quintáns —con la alegría indisoluble que aún les queda tras haber recibido la flamante estatuilla del León de Oro— dialogan sobre el sentido de su exposición, y sobre los retos que tuvieron que enfrentar para transmitir un mensaje crítico y a la vez esperanzador sin caer en los tópicos, ya manidos, que viene produciendo la crisis.

Carlos Quintáns (CQ): La verdad es que venir a Venecia es una aventura bonita. En mi opinión, de las tres bienales en las que participa España (la española, la iberoamericana y la de Venecia), esta es la más intensa y estimulante, porque te da pie a comunicar el mensaje más allá de las fronteras locales. Hemos tenido la suerte, además, de que en este momento haya un coordinador general de las tres bienales que hace el esfuerzo de ordenar los contenidos, buscando la forma

The Spanish Pavilion, curated by Iñaki Carnicero (Madrid, 1973) and Carlos Quintáns (Muxía, 1962), has won the Golden Lion to the Best National Pavilion at the 15th International Architecture Exhibition of La Biennale di Venezia. Its title, 'Unfinished,' and its central theme, architecture after the crisis, seemed to announce another critical, if not masochistic, analysis of Spanish architecture today, but fortunately it hasn't been so. On a shoestring budget Carnicero and Quintáns have managed to highlight the general theme of the Biennale directed by the latest Pritzker Prize laureate Alejandro Aravena – with his emphasis on modest projects, his defense of the social role of architects, and an inevitable focus on Latin America –, but most importantly, they have managed to spread a positive message about Spain, and make it get through: the idea that beyond the critique of excess, architects have adapted to the at first glance unrewarding context of small refurbishments, adaptations, or grafts, without giving up the quality that once seemed to be exclusive to large public buildings.

Optimism has in this way made its way into the Spanish exhibition, a sober and attractive installation featuring fifty works carried out with a tight budget and an evolutionary purpose, grouped into nine catego-

ries that take stock of the recent architectural scene in our country. With the pavilion as backdrop, and still showing undisguised joy after winning the golden statuette, Carnicero and Quintáns talk about the purpose of their exhibition, and about the challenges they had to face to convey an at once critical and hopeful message without falling back on the clichés associated with the crisis.

«The most important thing was to show a collective project to transform these sad years into a ray of optimism»

Carlos Quintáns (CQ): The truth is that coming to Venice is a beautiful adventure. Of the three biennials Spain takes part in (the Spanish one, the Ibero American one and the Venice Biennale), I think this one is the most intense and stimulating, because it allows to convey the message beyond local frontiers. In this particular edition we were fortunate to have a general coordinator for the three biennials, one who has made the effort of arranging the contents, trying to find the way of offering an original and complementary

message in each one of them.

Iñaki Carnicero (IC): Pachi Mangado has managed to construct a fitting argument for three very different biennials, and we must also mention the role of the Biennale's director, Alejandro Aravena, who has chosen to share rather than to display his own work, and has invited us all to do the same. Thanks to this we have been able to hear about the problems in each country over the past years, learning a lot in the process. The collective has prevailed over the individual in this exhibition. In all areas.

CQ: The primary focus was to show a collective project, to transform all those sad years into a ray of optimism. This is, I think, what has drawn more attention in our installation: how it shows the potential of so many Spanish architects, of so many works. We wanted the world to discover buildings that we know well, all works of high quality, which in Spain we take for granted. The Venice Biennale had to be a showcase of this effort.

This showcase is a simple structure of galvanized steel frames that take up the space provided by the powerful architecture of the existing pavilion, creating a grid where photographs and plans are placed (one photograph and one axonometric drawing per work). The result is a sort of chaotic



de ofrecer en cada una de ellas un mensaje original y complementario.

Iñaki Carnicero (IC): Pachi Mangado ha conseguido construir un argumento apropiado para tres bienales muy diferentes entre sí. A ello debe sumarse el papel del comisario de la Biennale, Alejandro Aravena, que en todo momento ha procurado compartir más que exhibirse a sí mismo, y nos ha invitado a hacer lo mismo. Gracias a esto hemos podido escuchar los problemas de cada país durante los últimos años y hemos aprendido mucho en el proceso. Es una bienal en la que lo colectivo se ha premiado por encima de lo individual. En todos los ámbitos.

«Lo más importante era mostrar un trabajo colectivo para convertir estos años tristes en un rayo de optimismo»

CQ: Lo más importante era mostrar un trabajo colectivo, convertir todos estos años tristes en un rayo de optimismo, y exhibir el potencial de tantos arquitectos españoles, de tantas obras (y esto creo que es lo que ha llamado más la atención de nuestra instalación). Queríamos mostrar al exterior trabajos que para nosotros son muy conoci-

dos, de una calidad que en España ya hemos asumido. La Bienal de Venecia tenía que ser el escaparate de este esfuerzo.

Este escaparate consiste en una sencilla estructura de pórticos paralelos de montantes de acero galvanizado que ocupan el vacío conformado por la poderosa arquitectura preexistente del pabellón, y delinean una retícula donde se colocan cuidadosas fotos y axonometrías –una imagen y un dibujo por cada obra–. El resultado es una especie de cartografía caótica que, al mismo tiempo que bombardea al espectador, lo atrapa.

IC: Mucha gente al principio no lo entendía. Pensaban que estábamos criticando



cartography that bombards visitors, but also captures their attention.

IC: Many people didn't understand it at first. They thought we were criticizing the situation, when it was quite the opposite. The selection of photographs, aside from documenting a harsh reality, is filled with optimism and highly suggestive visions. The images call to action, they are innovative proposals that have managed to discover revealing actions in these architectures.

CQ: At first we feared that handling so many works and projects could produce a complete cacophony with no sense of unity. The challenge was to convey a sense of unity.

IC: Yes, this was the most complicated thing. I remember that the first thing we did was to visit the pavilion in order to establish a dialogue with the existing and a balance between the amount of architecture we had to produce and what was already there. What people understand after visiting the pavilion is that it is a very good building, a space that works as it should, and also, that the exhibition is carried out with very few means.

CQ: It was surprising to hear someone comment that this exhibition had managed to give the building, or the perception of the building, a dignity that in other exhibitions had remained hidden. In our view it was the

best container possible for this exhibition.

IC: It is fantastic because it is very versatile. I remember when we decided that we didn't want a static exhibition, so we brought in the idea of movement in some components, and added the small motor that lifts the whole structure of the photographs. Today, the exhibitions hall is transformed into an impromptu assembly room for debates, talks or roundtables, favoring the exchange of ideas that this biennial encounter promotes.

CQ: The height of the central space is extraordinary. We were lucky to find it completely bare and have the opportunity to discover its possibilities.





una situación, cuando en realidad era todo lo contrario. La selección fotográfica, además de documentar una realidad que es muy dura, está llena de optimismo y de visiones tremendamente sugerentes. Las imágenes invitan a la acción, son propuestas innovadoras que han sabido descubrir en estas arquitecturas acciones reveladoras.

CQ: Es verdad que en un momento nos asustó que, al trabajar con tantas obras y proyectos, la muestra se convirtiese en una absoluta cacofonía y que no hubiese una sensación de unidad. El reto era dar una sensación de unidad al conjunto.

IC: Sí, eso ha sido lo más complicado. Recuerdo que lo primero que hicimos fue visitar el pabellón para encontrar un diálogo con lo ya existente y un balance de medios entre la cantidad de arquitectura que teníamos que producir frente a la que ya existía. Lo que la gente entiende después de ver el pabellón es que es un muy buen edificio, un espacio que funciona como debe y, al mismo tiempo, que la exposición está construida con muy pocos recursos.

CQ: A mí me sorprendió mucho cuando se comentó que esta exposición había conseguido devolver al edificio, o a la percepción del mismo, una dignidad que en otras muestras había quedado oculta. Para nosotros era el mejor contenedor posible para esta exposición.

IC: Es fantástico porque es muy versátil. Me acuerdo cuando decidimos que no queríamos una exposición estática, lo que nos llevó a la idea del movimiento de ciertas estructuras, y por eso incorporamos el pe-

queño motor que elevaba toda la estructura de las fotos. Hoy, la sala de exposiciones se transforma en un salón de actos improvisado para debates, coloquios o mesas redondas, y permite así ese intercambio de ideas que tanto se persigue en esta bienal.

CQ: La altura del espacio central es extraordinaria; fue una suerte encontrarlo desnudo y poder descubrir sus posibilidades.

«La selección de obras documenta una realidad muy dura, pero al mismo tiempo está llena de visiones sugerentes»

IC: Esto enlaza con un tema que estos días se ha comentado bastante y que es el peligro de caer en la estética de lo pobre, de lo destruido, en algo quizás más banal. En un principio quisimos desnudar los muros para sacar a la luz el ladrillo, pero ahora, después de estos meses, creo que hubiese sido una equivocación, ¿no te parece?

CQ: Hubiese sido un error, además de una ficción: los pantalones se tienen que desgastar por el uso, no hay que forzarlos para que parezcan usados.

La exposición de fotos y axonometrías podría pecar de escueta, pero en realidad, la información presentada físicamente al modo de una instalación artística es sólo la punta del iceberg de una gran colección de datos y obras recopiladas tras un proceso abierto de selección y que se pueden indagar en la página web del pabellón, de manera que se

producen varios niveles de lectura y hace que tenga un carácter sintético y directo, volviéndola muy intuitiva.

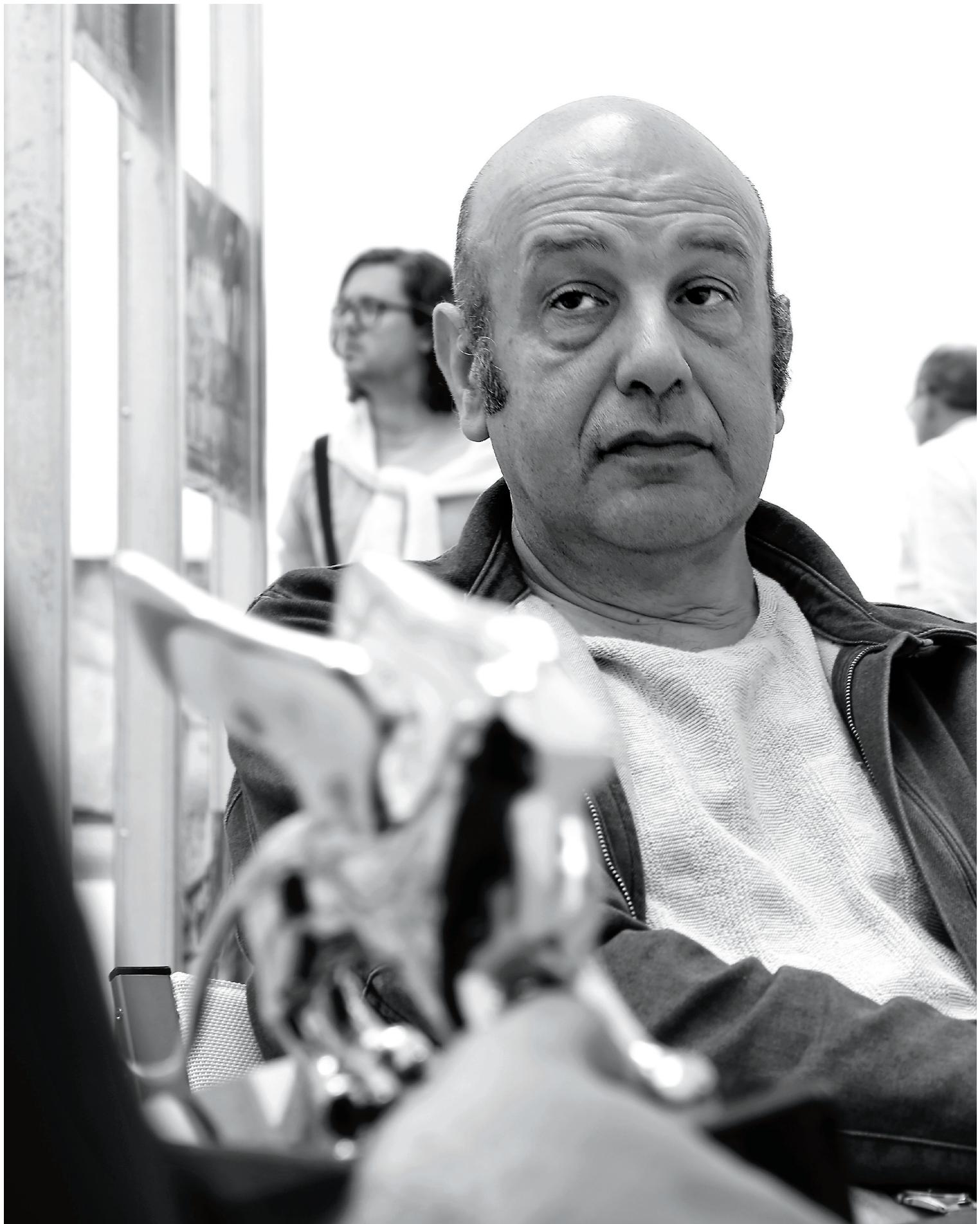
IC: Queríamos que el mensaje se pudiera leer a varias velocidades: hay gente que quiere quedarse con un mensaje claro desde el principio, intuible en menos de treinta segundos, pero hay otros que prefieren profundizar en las obras y aprender de ellas. Yo estoy bastante satisfecho de los tres niveles de percepción, que empiezan en el pabellón y terminan en la página web.

CQ: Había mucha información, es cierto, y había que ser muy generoso con esa información. Por ello tenemos que revisar cómo ha funcionado la web estos días, para entender así cómo ha funcionado la exposición.

IC: Hay temas polémicos y difíciles, quizás sin una respuesta clara. Cuando estuve visitando el pabellón, Rafael Moneo dudaba de algo que para nosotros había sido muy importante desde el principio: encontrar un formato en el que todas las obras se exhibiesen al mismo nivel. Nosotros elegimos una fotografía y una axonometría. Él se preguntaba hasta qué punto esta información resulta suficiente para entender una obra. Y, sin embargo, nosotros teníamos claro que era más importante la unidad del conjunto que la jerarquía.

CQ: Exacto, tener la sensación de que había una forma de actuar compartida.

IC: No queríamos mostrar a un arquitecto en concreto, o a una escuela en particular, sino transmitir un mensaje. Un mensaje positivo y abierto a este presente que tenemos y al futuro que se presenta tan complejo.







IC: This links up with a subject that comes up often of late: the danger of falling on a povera aesthetic, an aesthetic of ruin, on something more banal. At the beginning we wanted to bare the walls to expose the brick, but now, months later, we feel it would have been a mistake, don't you think?

CQ: It would have been a mistake, and a fiction: jeans are best worn out by use, not by trying to make them look used.

Powerful and intuitive thanks to its synthetic and direct character, the exhibition of photographs and drawings might seem a bit succinct, but in fact the information physi-

«The selection of works documents a very harsh reality, but also one that is filled with suggestive visions»

cally presented in the artistic installation is only the tip of the iceberg, and there is actually a huge amount of data and works gathered after an open selection process that can be explored on the pavilion's website, so there are several reading levels.

IC: We wanted the message to be read at different speeds: some people want a clear message from the beginning, graspable in less than thirty seconds, but others prefer to delve into the works and learn from them. I am quite pleased with the three levels of perception, which begin at the pavilion and end on the website.

CQ: There was a lot of information, that is true, and we had to be very generous with that information. That is why we have to analyze how the website has worked over these days, to understand how the exhibition has worked.

IC: There are controversial and tough subjects, perhaps without a clear answer. While visiting the pavilion Rafael Moneo pondered on an issue that had been very important for us from the beginning: finding a format in which all the works are displayed at the same level. We chose a photograph and an axonometric drawing. He wondered to what extent this information could be enough to understand a project, and we on the other hand had no doubt that overall unity was more important than hierarchy.

CQ: Exactly, feeling that there was a shared course of action.

IC: We didn't want to show a specific architect or school, but to convey a message: a positive message, open to our present time and to the complex future ahead.



travel

London
England

London

Crisol de razas y culturas, la capital de Inglaterra exhibe a lo largo del río Támesis su capacidad creativa y su primacía financiera.

A melting pot of races and cultures, England's capital displays its creative capacity and financial primacy with the River Thames as backdrop.



© A. Aleksandravicius

01

Parliament Palace of Westminster

La icónica Torre del Reloj Big Ben es el elemento más visible del Palacio de Westminster, donde se reúne actualmente la Cámara de los Lores y la de los Comunes del Parlamento Británico.

The iconic Clock Tower or Big Ben is the most visible element of the Palace of Westminster, where the meetings of the House of Lords and the House of Commons of the British Parliament take place.

02

Monarch's Residence Buckingham Palace

En la entrada principal del Palacio de Buckingham (la residencia oficial del monarca británico) se puede presenciar a las 11:30 de la mañana el Cambio de Guardia, acompañado de una banda musical militar.

The main entrance to Buckingham Palace (the official London residence of the UK's sovereigns) is the stage of the Changing of the Guard ceremony, which takes place daily at 11:30, with the musical support of a band.



fotoeimages.net



03

Infrastructure
Tower Bridge

Para no interrumpir el tráfico fluvial hasta el puerto central, se construyó en 1894 un puente levadizo con un gálibo de 42,5 metros que enlaza la Torre de Londres con la orilla sur del río Támesis.

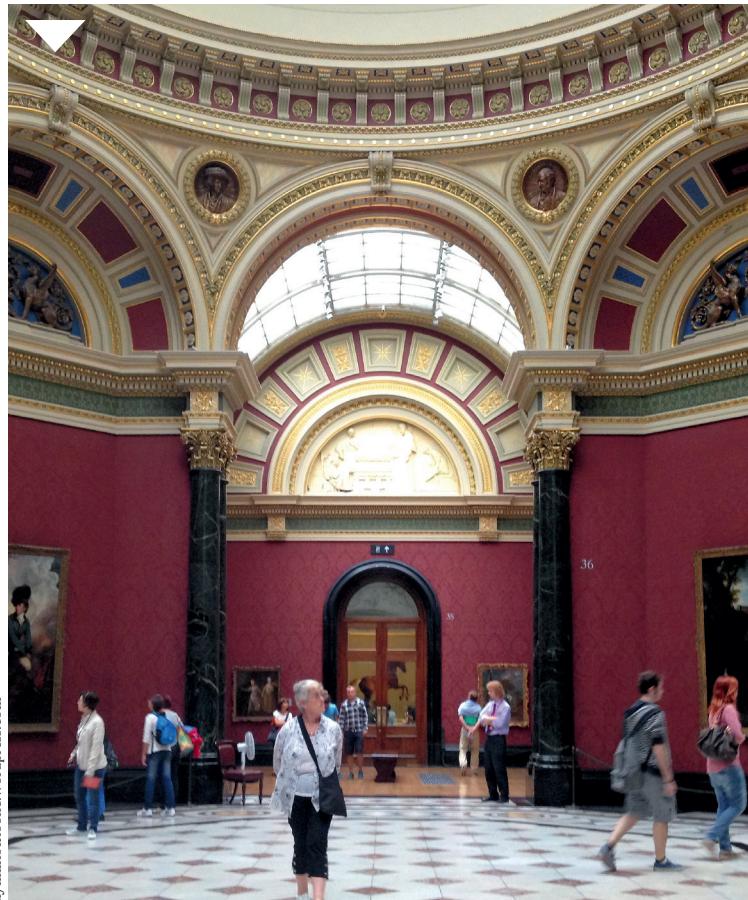
The drawbridge, built in 1894 to permit boat traffic to the central port, has a clearance of 42.5 meters. The crossing connects the Tower of London with the south bank of the Thames River.

04

Picture Museum
The National Gallery

Situada en el extremo norte de Trafalgar Square, la National Gallery alberga una colección de más de 2.300 pinturas europeas de un amplio periodo que abarca desde el siglo XIII hasta el XIX.

Located in the northern end of Trafalgar Square, the National Gallery houses a collection of over 2,300 European paintings encompassing a broad period from the thirteenth to the nineteenth century.



05

Concert Hall
Royal Albert Hall

Inaugurado en 1871, este auditorio acoge los principales conciertos y espectáculos de la ciudad.

Inaugurated in 1871, this theater is the venue of the main concerts and shows in the city.



06

Antiques
Soane Museum

La casa del arquitecto Sir John Soane (1753-1837), convertida hoy en museo, contiene una impresionante colección de arte y antigüedades que envuelve al visitante en una atmósfera marcada por el horror vacui.

The home of architect Sir John Soane (1753-1837), transformed today into a museum, contains an impressive collection of art and antiques that wraps the visitor in an atmosphere marked by horror vacui.

07

Religious
St Paul's Cathedral

La Catedral de Saint Paul fue diseñada por el inglés Christopher Wren después del gran incendio de 1666. Su colossal cúpula domina la perspectiva desde el Puente del Milenio, construido en el año 2000 por Foster + Partners.

St Paul's Cathedral was designed by Christopher Wren after the Great Fire of 1666. Its huge dome has a magnificent view over Millennium Bridge, which links with prominent sites and was built by Foster + Partners in the year 2000.

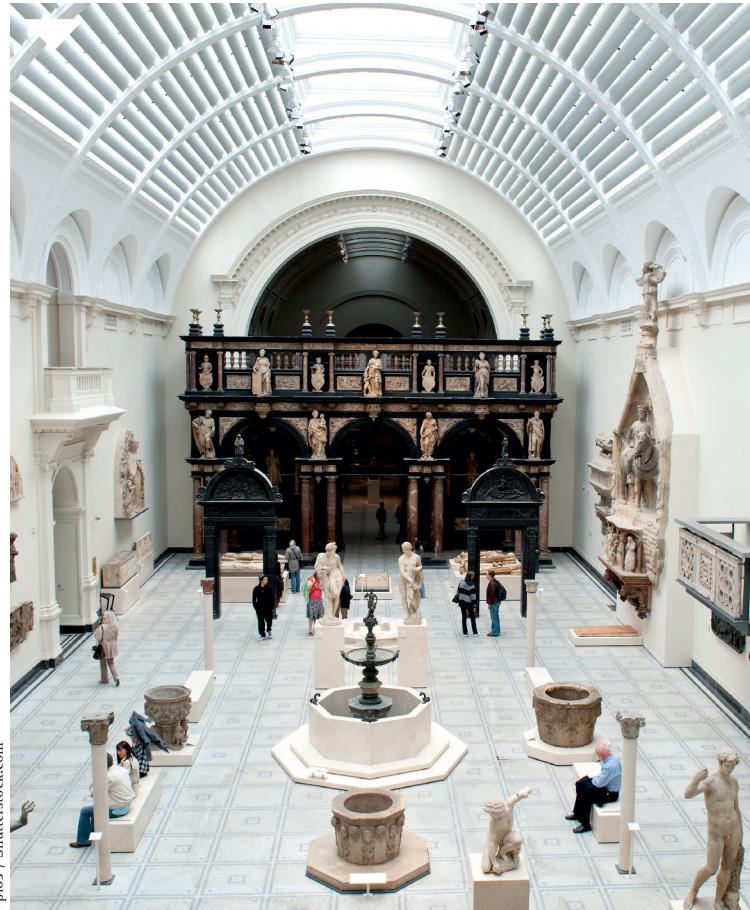


08

Museum
Victoria & Albert

Construido en 1852, este museo dedicado a la escultura y las artes decorativas forma parte del distrito cultural ideado por el príncipe Alberto (consorte de la Reina Victoria) en el área de South Kensington.

Built in 1852, this museum of sculpture and the decorative arts from around the world is located in the cultural district promoted by Prince Albert (husband of Queen Victoria) in South Kensington.



pottongaround.wordpress.com

09

Botanic Garden
Palm House

Ubicado en el Real Jardín Botánico de Kew, este invernadero de palmeras, diseñado en 1841 por Decimus Burton y Richard Turner, fue la primera gran estructura de vidrio y hierro fundido de Inglaterra.

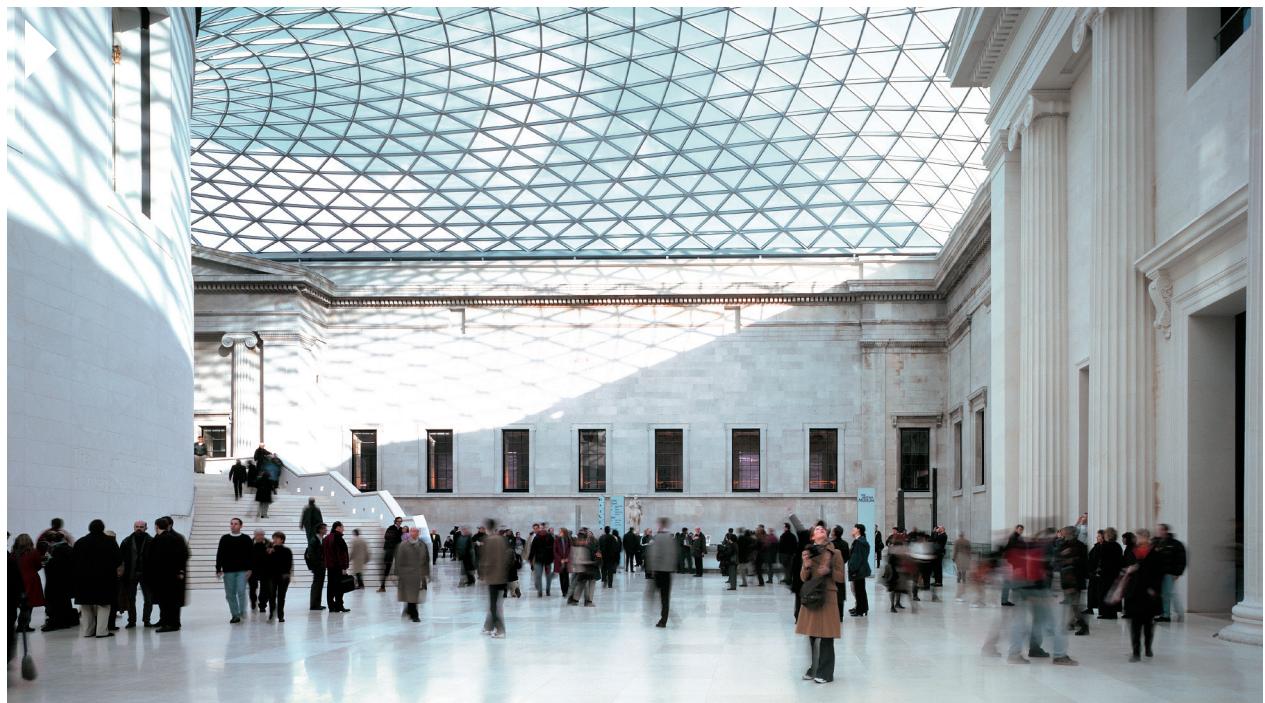
Located in the Royal Botanic Gardens in Kew, this greenhouse filled with palm trees, designed in 1841 by Decimus Burton and Richard Turner, was the first large cast iron structure to be built in England.

10

Archeology
British Museum

El Museo Británico, que exhibe una inmensa colección de dibujos y objetos arqueológicos, fue construido en 1846 por Robert Smirke. En el año 2000, su patio interior fue rehabilitado por Foster + Partners.

The British Museum treasures a vast collection of drawings and archaeological objects, and was built in 1846 by Robert Smirke. In the year 2000, the interior courtyard was refurbished by Foster + Partners.



© Nigel Young / Foster+Partners

11

High-Rise Offices Lloyd's Building

Diseñado por el británico Richard Rogers, este edificio de 88 metros de altura destaca por situar los servicios y los núcleos de comunicación en el exterior, liberando en el centro un espacio diáfano que se vuelca sobre un gran atrio.

British architect Richard designed this 88-meter-tall building that places services and circulation cores outside the building, freeing up at the center a large open-plan space that flows out onto an atrium.



brookfielddonovan.com



© Daniel Chapman

14

Skyscraper The Shard

Concebida por el italiano Renzo Piano como una ciudad vertical, esta torre combina a lo largo de sus 306 metros de altura un hotel, tiendas, apartamentos privados, oficinas, restaurantes, bares y un mirador.

Italian architect Renzo Piano envisaged the tower as a vertical city, a building that today soars up to 306 meters and contains a hotel, shops, apartments, offices, restaurants, bars, and an observation deck.

12

High-Rise Offices 30 St Mary Axe Tower

En el corazón financiero de Londres, la torre fusiforme construida por Foster + Partners llega hasta los 180 metros de altura y está coronada por una cúpula acristalada con una vista panorámica de la ciudad.

In the heart of London's financial district, the oval-shaped office building designed by Foster + Partners rises 180 meters high and is crowned by a glass dome that offers panoramic views of the city.



© Dennis Gilbert

13

Views London Eye

Inspirada en la rueda de una bicicleta, esta gran noria que llega hasta los 135 metros de altura se construyó en plataformas flotantes sobre el río Támesis y después se elevó hasta la posición vertical.

Resembling a bicycle wheel structure, this giant ferris wheel is one of the world's tallest, rising 135 meters. It was built on floating platforms on the Thames River and then lifted by cranes to its vertical position.



beta.travelingassistant.com

15

Architecture Student Centre LSE

Encajado en la trama urbana del centro de Londres, este volumen facetado de ladrillo, construido por los irlandeses O'Donnell y Tuomey, alberga el centro de estudiantes de la London School of Economics.

Tucked into the dense urban tissue of the center of London, this faceted volume of brick, built by Irish architects O'Donnell & Tuomey, is the newest Student Centre of the London School of Economics.



© Dennis Gilbert / VIEW



Creative Commons

17

London Zoo Northern Aviary

Basado en los principios de la tensegridad, este aviario fue concebido por Price y Newby en 1961.

Based on tensegrity principles, this aviary was designed by Price and Newby in 1961.



© Iwan Baan

18

Sporting Complex Olympic Park

Los Juegos Olímpicos 2012 se planificaron de forma sostenible con muchas de sus instalaciones desmontables y otras reutilizables como la torre de Anish Kapoor y Cecil Balmond o el Estadio Olímpico de Populous.

The 2012 Olympic Games were planned to meet sustainability goals, so many facilities built for the event were dismountable and others reusable, like the tower by Anish Kapoor or the Olympic Stadium by Populous.



© RobinnewDama / Shutterstock.com

16

Art Gallery Tate Modern

La ampliación de la Tate Modern ha sido diseñada por los suizos Herzog & De Meuron, que ya fueron los encargados de transformar en el año 2000 una antigua central eléctrica en el edificio principal de este museo.

The Tate Modern extension has been carried out by the Swiss architects Herzog & de Meuron, who in 2000 also transformed the old Bankside Power Station into the main venue of the museum.

19

Shopping Borough Market

Por su situación estratégica junto al London Bridge, este mercado cuenta con una larga tradición histórica que renace hoy en día impulsada por las nuevas tendencias ligadas a la cocina tradicional.

For its strategic location by London Bridge, this market has a long history dating back to the thirteenth century, and today it is still a popular and busy market where the latest food trends meet traditional ones.



© New York State of Mind



descrier.co.uk

20

Shopping Brixton Market

Las tiendas de artesanía, de ropa y de comida se alternan con bares y restaurantes de diferentes nacionalidades en los pasajes que recorren el interior de tres manzanas del distrito de Brixton, en el sur de Londres.

Crafts shops, clothes stores, and food stalls are mixed with bars and restaurants from different countries in the passageways that cross the interior of three blocks in the district of Brixton, in south London.



trucoslondres.com

21

Shopping Brick Lane Market

Cada domingo las calles en torno a Brick Lane se llenan de puestos de ropa, muebles y objetos vintage.

Every Sunday the streets around Brick Lane are lined with stands selling vintage clothes and objects.



© Elena Rostunova / Shutterstock

22

Shopping Camden Town

La decoración de las fachadas es uno de los atractivos del popular mercadillo de Camden.

The striking facade decorations are one of main attractions in the popular Camden market.

23

Beer Pub Stormbird

Los ingleses utilizan sus propias unidades de medida incluso para la cerveza, que se pide por pintas (568 mililitros). Algunos locales como el Stormbird sirven también vasos de un tercio para que se puedan probar diferentes variedades.

The British use their own measurement system, with a special unit of volume for beer, which is served in pint glasses (568 milliliters). Some pubs like Stormbird offer a third of a pint so that customers can try different types of beer.



© Brendan Gatens and Sophie Lanfear / LondonSE



© Brendan Gatens and Sophie Lanfear / LondonSE

26

Traditional Pub The Mayflower

En la orilla del Támesis, se encuentra, desde 1550, uno de los pubs más antiguos de Londres.

Dating as far back as 1550, this mythical pub is one of the oldest in London.



honestburgers.co.uk



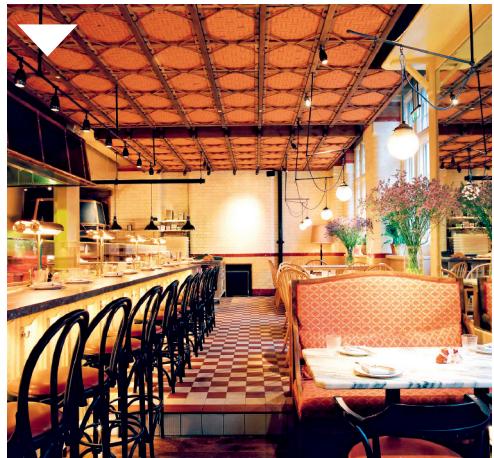
leytonstoner.london

27

Beer Tank Howling Hops Brewer

A los pubs tradicionales se unen nuevos bares con una estética renovada que fabrican su propia cerveza.

Along with traditional pubs, there are also new 'tank bars' that make their own beer.



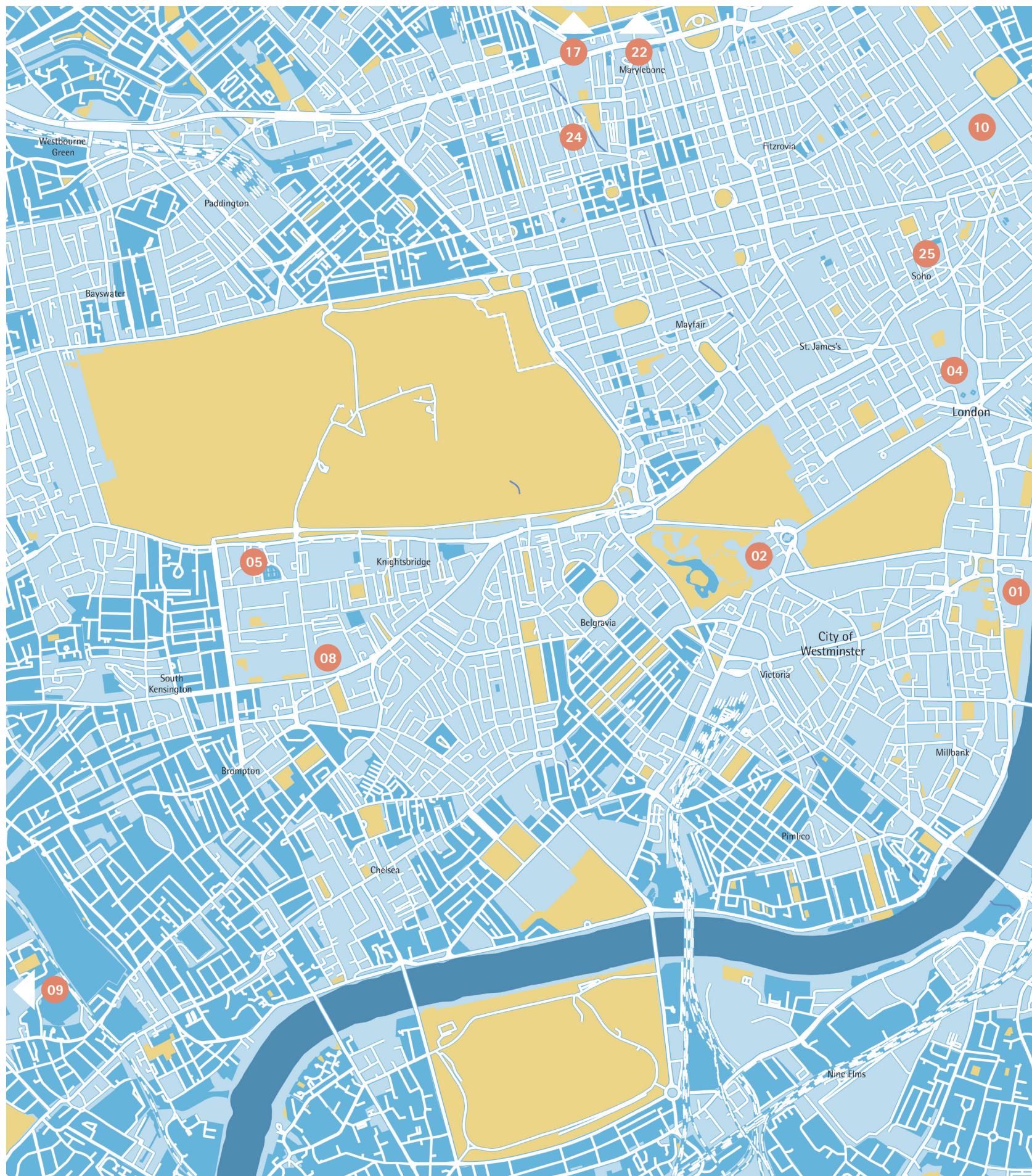
jennashackbook.com

24

Restaurant Chiltern Firehouse

Situado en una antigua estación de bomberos, este restaurante ofrece platos creativos a buen precio.

Located in an old fire station, this restaurant offers creative dishes at an affordable price.







CANADA
Cosentino CALGARY
Cosentino CITY MONTREAL*
Cosentino VANCOUVER*

USA
Cosentino ANAHEIM
Cosentino ATLANTA
Cosentino AUSTIN
Cosentino BOSTON
Cosentino CHARLOTTE
Cosentino CHICAGO
Cosentino CINCINNATI
Cosentino DALLAS
Cosentino DENVER*
Cosentino FORT LAUDERDALE*
Cosentino HOUSTON
Cosentino LENEXA
Cosentino LONG ISLAND*
Cosentino LOS ANGELES*
Cosentino CITY MANHATTAN
Cosentino MIAMI
Cosentino MINNEAPOLIS
Cosentino NEW JERSEY*
Cosentino NEW ORLEANS*
Cosentino ORLANDO
Cosentino PITTSBURG*
Cosentino PHILADELPHIA
Cosentino PHOENIX
Cosentino PORTLAND*
Cosentino SACRAMENTO*
Cosentino SAN DIEGO
Cosentino SAN FRANCISCO
Cosentino CITY SAN FRANCISCO*
Cosentino SEATTLE
Cosentino SPOKANE
Cosentino CENTRAL TEXAS*
Cosentino WASHINGTON DC
Cosentino WESTCHESTER

MEXICO
Cosentino MEXICO-LATAM

ESPAÑA
Cosentino A CORUÑA
Cosentino BILBAO
Cosentino BARCELONA
Cosentino CASTELLÓN
Cosentino MÉRIDA
Cosentino MADRID
Cosentino CITY MADRID*
Cosentino MURCIA
Cosentino SAN SEBASTIAN
Cosentino SANTANDER
Cosentino SEVILLA
Cosentino TOLEDO
Cosentino VALENCIA
Cosentino VALLADOLID
Cosentino ZARAGOZA
Cosentino GIRONA
Cosentino GRANADA
Cosentino ALMERÍA
Cosentino VIGO

BRASIL
Cosentino BELO ORIZONTE
Cosentino FORTALEZA
Cosentino GOIÂNIA
Cosentino LATINA VITORIA
Cosentino RECIFE
Cosentino SAO PAULO
Cosentino SANTA CATARINA

UK
Cosentino DARLINGTON
Cosentino EAST LONDON
Cosentino GLOUCESTER
Cosentino HOOK
Cosentino CITY LONDON*
Cosentino MANCHESTER

IRELAND
Cosentino DUBLIN CENTRE

PORTUGAL
Cosentino LISBOA
Cosentino PORTO



GERMANY

Cosentino MUNCHEN

Cosentino BERLIN

Cosentino DÜSSELDORF

Cosentino STUTTGART

ITALY

Cosentino VENEZIA

Cosentino CATTOLICA

Cosentino MILANO

Cosentino CITY MILANO

FRANCE

Cosentino PARIS

Cosentino LYON

Cosentino RENNES

Cosentino TOULOUSE

AUSTRIA

Cosentino VIENA

BELGIUM

Cosentino BELGIUM

NORWAY

Cosentino OSLO

SWEDEN

Cosentino SCANDINAVIA

SWITZERLAND

Cosentino ZURICH

HOLLAND

Cosentino THE NETHERLANDS

AUSTRALIA

Cosentino BRISBANE

Cosentino MELBOURNE

Cosentino SIDNEY

Cosentino CITY SYDNEY

SINGAPORE

Cosentino CITY SINGAPORE

NEW ZEALAND

Cosentino AUCKLAND

MALAYSIA

Cosentino KUALA LUMPUR

ISRAEL

Cosentino ISRAEL

TURQUIA

Logistic Warehouses

Cosentino ANKARA

Cosentino ESTAMBUL

Cosentino IZMIR

LOGISTIC

Operators

SOUTH AFRICA

Cosentino CITY SINGAPUR

DUBAI

JAPAN

ON SITE

El centro King Abdulaziz en Dhahran (Arabia Saudí), de Snøhetta, es un grupo de volúmenes independientes que acogerán diferentes programas culturales en 100.000 m² de superficie. Se prevé que terminará de construirse en 2016.

Snøhetta's King Abdulaziz Center for World Culture, to be completed in 2016 in Dhahran (Saudi Arabia), is a complex of independent volumes which will house different cultural activities and programs in its 100,000 square meters.



Photo: courtesy of Snøhetta

DEKTON. UNLIMITED.

SOLERÍA | FACHADAS | ENCIMERAS

PRIVATE VILLA SWEDEN
by Håkan Widjedal

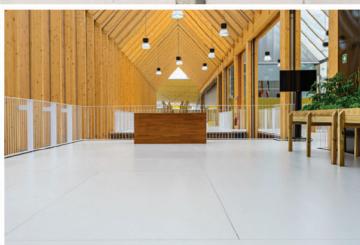
COLORES SIN LÍMITE
PRESTACIONES SIN LÍMITE
FORMATOS SIN LÍMITE



Las superficies de gran formato Dekton abren un nuevo mundo de posibilidades para el diseño y la arquitectura.

Dekton ofrece múltiples posibilidades de colores y acabados en grosores de 8, 12 y 20 mm. En interior o exterior, Dekton proporciona una resistencia y durabilidad extraordinaria para que tus proyectos no tengan límites.

DEKTON IS UNLIMITED.



DEKTON®
designed by **COSENTINO**

WWW.DEKTON.COM

DektonbyCosentino
Dekton

COSENTINO SEDE CENTRAL:
T: +34 950 444 175 / e-mail: info@cosentino.com
www.cosentino.com / www.dekton.com



DEKTON. UNLIMITED.

FLOORING | FAÇADES | WORKTOPS



UNLIMITED COLOURS
UNLIMITED PERFORMANCE
UNLIMITED SIZES

SPAIN PAVILION EXPO MILANO



The large-format surface Dekton opens a new world of possibilities for design and architecture projects.

Dekton offers multiple possibilities of colors and finishes in thicknesses of 8, 12 and 20 mm. Indoor or outdoor, Dekton shows an outstanding resistance and durability to make your projects unlimited.

DEKTON IS UNLIMITED.



Lumina XGLOSS *

 **DEKTON®**
designed by **COSENTINO®**

WWW.DEKTON.COM

DektonbyCosentino  
Dekton 

COSENTINO HEADQUARTERS
T: +34 950 444 175
e-mail: info@cosentino.com
www.cosentino.com



reddot award 2016*
winner